



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د عدلي وزارت

سرمچل

فوق العاده گڼه

- د حکومتونو ترمنځ په وچه کې د احاطه شویو بندرونو موافقه لیک
- د غذايي امنیت په چارو کې د اسلامي سازمان اساسنامه
- د افغانستان اسلامي دولت او عربي متحده اماراتو د دولت ترمنځ د اوږدمهالو مشارکت او همکارۍ بوسند
- موافقتنامه بين الحكومتی بنادر محاط به خشکه
- اساسنامه سازمان اسلامي درامور امنیت غذايي
- سند مشارکت و همکارۍ دوامدار میان دولت جمهوری اسلامی افغانستان و دولت امارات متحده عربي

تاریخ نشر: (۲۵) اسد سال ۱۳۹۵ هـ . ش

نمبر مسلسل: (۱۲۱۹)

د خپرېدونې: ۱۳۹۵ هـ . ش کال د زمري د میاشتې (۲۵)

پرله پسې نمبر: (۱۲۱۹)

د امتیاز خاوند: د عدلیې وزارت
مسئول چلوونکی: قانونمل محمدرحیم "دقیق"
۰۷۰۰۵۸۷۴۵۷
د دفتر تېلفون: ۰۲۰۲۳۱۴۲۹۸
مرستیال: نور علم ۰۷۰۰۱۴۷۱۷۸
مهتم: محمد جان ۰۷۸۳۳۰۶۹۸۲
وب سایت: www.moj.gov.af

قیمت: (۲۳/۷۶) افغانی
تیراژ چاپ: (۱۰۰۰) جلد
تعداد صفحات به شمول پشتی: (۹۹) صفحه
مطبعه: صدف
آدرس: وزارت عدلیه، ریاست نشرات و ارتباط عامه، سرک (۱۵) وزیر محمد اکبر خان (شیرپور) کابل

په وچه کې د محاط بندرونو
د بين الحکومتي موافقه ليک د
توشیح په هکله د افغانستان اسلامي
جمهوريت د رئيس
فرمان

گڼه: (۱۳۹)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۱/۱۵

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴)
مادې د (۱۶) فقرې د حکم له مخې،
په وچه کې د محاط بندرونو د
بين الحکومتي موافقه ليک په اړه د ملي
شورې د ولسي جرگې
د ۱۳۹۴/۹/۲ نېټې (۱۷۳) گڼه
مصوبه او د مشرانو جرگې د
۱۳۹۴/۱۰/۸ نېټې (۱۶۹) گڼه
مصوبه چې په يوه سرليزه، (۲) ضميمو
او (۱۷) مادو کې تصديق شوی دی،
توشیح کوم.

دوه يمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ،
د نوموړي موافقه ليک له متن او د ملي

فرمان
رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
در مورد توشیح موافقتنامه
بين الحکومتي بنادر محاط به
خشکه

شماره: (۱۳۹)

تاریخ: ۱۳۹۴/۱۱/۱۵

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده
(۶۴) قانون اساسی افغانستان،
مصوبه شماره (۱۷۳) مؤرخ
۱۳۹۴/۹/۲ ولسي جرگه و مصوبه
شماره (۱۶۹) مؤرخ ۱۳۹۴/۱۰/۸
مشرانو جرگه شورای ملی
در باره موافقتنامه بين الحکومتي
بنادر محاط به خشکه که در یک
مقدمه، (۲) ضميمه و (۱۷) ماده
تصديق گردیده است، توشیح
می دارم.

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح
نافذ، همراه با متن

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۱۹)

۱۳۹۵/۵/۲۵

موافقتنامه و مصوبات مجلسین
شورای ملی در جریده رسمی نشر
گردد.

محمد اشرف غنی

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

شوري د مجلسینو له مصوبو سره
یوځای دې، په رسمي جریده کې خپور
شي.

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوریت رئیس

رسمي جریده

۱۳۹۵/۵/۲۵

مسلسل نمبر (۱۲۱۹)

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق

ولسی جرگه در مورد

موافقتنامه بین الحکومتی بنادر

محاط به خشکه

شماره: (۱۷۳)

تاریخ: ۱۳۹۳/۹/۲

ولسی جرگه به تاسی از حکم مندرج ماده نودم قانون اساسی افغانستان در جلسه عمومی روز دوشنبه مورخ ۱۳۹۴/۹/۲ خویش موافقتنامه بین الحکومتی بنادر محاط به خشکه را به داخل یک مقدمه، (۲) ضمیمه و (۱۷) ماده به اتفاق اراء تصدیق نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د حکومتونو ترمنځ په وچه د محاط

بندرونو د موافقه ليک په هکله د

ولسي جرگې

تصدیق

گڼه: (۱۷۳)

نېټه: ۱۳۹۴/۹/۲

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې مادې له درج شوي حکم سره سم، ۱۳۹۴/۹/۲ نېټې د دوشنبې ورځې په عمومي غونډه کې د حکومتونو ترمنځ وچه کې د احاطه شوي بندرونو موافقه ليک په يوه سريزه، (۲) ضميمو او (۱۷) مادو کې د رأيو په اتفاق تصديق کړ.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

د ولسي جرگې رئیس

رسمي جریده

۱۳۹۵/۵/۲۵

مسلسل نمبر (۱۲۱۹)

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصديق

مشرانو جرگه در مورد موافقتنامه

بين الحکومتی بنادر محاط به

خشکه

شماره: (۱۶۹)

تاریخ: ۱۳۹۴/۱۰/۸

مشرانو جرگه مطابق حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان در جلسه عمومی مؤرخ (۸) جدی سال ۱۳۹۴ موافقتنامه بین الحکومتی بنادر محاط به خشکه را در یک مقدمه، (۲) ضمیمه و (۱۷) ماده به اتفاق آراء تصدیق نمود.

الحاج محمد علم ایزد یار

نایب اول مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د حکومتونو تر منځ په وچه کې د

احاطه شویو بندرونو د موافقه لیک

په هکله د مشرانو جرگې

تصديق

ګڼه: (۱۶۹)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۰/۸

مشرانو جرگې د افغانستان اساسي قانون د نوي يمې مادې له حکم سره سم، د ۱۳۹۴ کال د مرغومي د (۸) نېټې په عمومي غونډه کې د حکومتونو تر منځ وچه کې د احاطه شویو بندرونو موافقه لیک په یوه سریزه، (۲) ضمیمو او (۱۷) مادو کې د رأیو په اتفاق تصدیق کړ.

الحاج محمد علم ایزد یار

د مشرانو جرگې لومړی نایب

د حکومتونو ترمنځ په وچه کې د
احاطه شويو بندرونو موافقه ليک

سريزه

د دې موافقه ليک خواوې،

په آسيا کې د پراختيا په اړه د بنکاک
اعلامي د تطبيق په اړوند آسيا او
اقيانوسيا لپاره د ۲۰۱۰ کال د می
۱۹ نېټې اقتصادي او ټولنيز کمپيون
(۶۶/۴) گڼې پرېکړه ليک او د وچې
بندرونو بين الحکومتی
پرېکړه ليک د پرمختيا په غرض
پدې برخه کې درج شوي غوښتنليک
ته په کتوسره،

دې ته په کتوسره چې آسيا او د هغه
شاوخوا په گاونډيو سيمو منسجم
بين المللي ترانسپورت او لوژستيک
سيستم ددې غوښتنه کوي چې پراختيا
و مومي او خواکمنه شي،

نړيوال کېدنې بهير کې د بين المللي
سوداگري د ودې په نتيجه کې د
بين المللي کاليو په لېږد رالېږد کې د
پام وړ زياتوالي په پوهېدو سره،

موافقتنامه بين الحکومتی بنادر
محاط به خشکه

مقدمه

طرفين اين موافقتنامه،

با اشاره به قطعنامه شماره (۶۶/۴)
مؤرخ (۱۹) می ۲۰۱۰ کمیسیون
اقتصادی و اجتماعی برای آسیا و
اقيانوسيه در رابطه به تطبيق
اعلاميه بنکاک در مورد
توسعه ترانسپورت در آسیا و
درخواست مندرج در اين زمينه غرض
انکشاف موافقتنامه بين الحکومتی
بنادر خشکه،

با توجه به اینکه ترانسپورت بين المللی
منسجم و سیستم لوژستيک در
آسيا و مناطق همجوار آن مستلزم
آنست تا تقويت و انکشاف داده
شوند،

با آگاهی از افزایش قابل انتظار
در حمل و نقل کالا های بين المللی در
نتيجه رشد تجارت بين المللی در فرايند
جاری جهانی شدن،

مصمم اند تا اتصال و تحركات
بلاانقطاع كالای بين المللی را
تقویت، بهره وری را افزایش و
هزینه حمل و نقل و لوژستیک
را کاهش و همچنان دسترسی
خود را به مناطق داخلی و دور دست
گسترش دهند،

متعهد به تقویت همکاری های موفقیت
آمیز منطقوی که منجر به اجرای
موافقتنامه بین الحکومتی شبکه شاهره
آسیا و موافقتنامه بین الحکومتی راه
آهن فراتر از آسیا می باشند،

با در نظر داشت اینکه، تقویت
روابط و ترویج تجارت بین المللی
میان اعضای کمیسیون اقتصادی و
اجتماعی برای آسیا و اقیانوسیه مستلزم
توسعه بنادر خشکه بین المللی برای
حمل و نقل بین المللی و کاهش
تأثیرات ناگوار حمل و نقل بالای
محیط زیست می باشد،

با درک نیازمندی ها جهت
توسعه اصول رهنمودی برای
انکشاف و اداره بنادر خشکه

هوډمن دي څو بين المللي نه تم
کېدونکي خوځښتونه او پيوستون
غښتلي، بهره وري يي لوړه، لوژستیک
او دلېرد رالېرد لگښت رانښکته
او دغه راز کورنيو او لېري پرتو
سيمو ته خپله لاسرسي پراخه
کړي،

سيمه ايزو برياليو همکاريو غښتيا سره
چې آسيا لويې لارې شبکې
بين الحکومتی موافقه ليکونو او له آسيا
نه وراخوا او سپني پتلي شبکې
بين الحکومتی موافقه ليک ته ژمن دي،
دي ته د پاملرنې له مخې چې آسيا او
اقيانوسيا ته د اقتصادي او ټولنيز
کمپيون د غړو ترمنځ د بين المللي
سوداگري د اړيکو او ترويج (دودول)
خواکمنول، بين المللي لېرد رالېرد لپاره
د وچې بندرونو د پراخېدو او د ژوند
پر چاپيريال باندې د لېرد رالېرد د ناوړه
اغيزو د پريوتو رانښکته کول غواړي،

په آسيا او اقيانوسيه کې د ډول ډول
لېرد رالېرد همغږه کولو او اسانتياوو په
موخه د بين المللي وچو بندرونو د

پراخېدو او ادارې لپاره د لارښوونکو اصولو پراختیا په خاطر د اړتیاوو په درک کولو سره،

منسجم بین المللي ترانسپورت او لوژستیک سیستم لپاره د ډېرې غوره اغیزمنې او کارندویه مؤلفې په توګه د بین المللي وچې بندرونو نقش په پام کې لرلو سره په ځانګړې توګه وچه کې احاطه شویو هېوادونو اړتیاوو له منځه وړلو لپاره په لاندې توګه موافقې کړې دي:

تعریف

لومړۍ ماده:

د وچې بندرونو بین الحکومتي دې موافقه (هوکړه لیک) په منظور، بین المللي وچې مهم بندر، باید د لوژستیک مرکز په عنوان په پولو کې د ننه موقعیتونو ته چې په بین المللي سوداګرۍ کې د لېږد په حال کې کالیو د لېږد، زیرمه کولو او نظارتي پلټنې (څار) لپاره د لېږد رالېږد له یو یا زیاتو موقعیتونو سره تړلې دي دغه شانې د

بین المللي برای هماهنگ سازی و تسهیل حمل و نقل متنوع در آسیا و اقیانوسیه،

با در نظر داشت نقش بنادر خشکه بین المللي به عنوان مهمترین مؤلفه مؤثر و کارا ترانسپورت بین المللي منسجم و سیستم لوژستیکي، بخصوص برای رفع نیازمندی های مشخص کشورهای محاط به خشکه، ترانزیتی و ساحلی، قرار ذیل موافقت کرده اند:

تعریف

ماده اول:

به منظور این موافقتنامه بین الحکومتي بنادر خشکه (موافقتنامه)، بندر خشکه بین المللي مهم (بندر خشکه) باید به موقعیت های درون مرزی به عنوان مرکز لوژستیک که به یک یا بیشتر موقعیت های حمل و نقل برای انتقال، ذخیره سازی و بررسی نظارتي از کالاهای در حال انتقال در تجارت بین المللي متصل می باشد و همچنان

اجراء وړ گمرکي کنترول او نورو تشریفاتو ته مراجعه وشي.

د وچې بندرونو تثبیت

دوه یمه ماده:

پدې توگه خواوې د وچې بندرونو لست چې ددې موافقه لیک په (۱) ضمیمه کې د منسجم بین المللي ترانسپورت او لوژستیکي سیستم په یوه موډل کې د همغږه شویو مهمو مسیرونو جوړولو لپاره د اساس په حیث ځای پځای شوي ترتیب کړي پر دې سربېره خواوې هوډ لري چې د وچې دغه بندرونه خپلو ملي برنامو په چوکاټ کې او ملي قوانینو او مقرراتو سره سمون کې را منځ ته کړي.

د وچې بندرونو انکشاف (غځول)

درېیمه ماده:

ددې موافقه لیک په (۱) ضمیمه کې لیکل شوي د وچې بندرونه باید چې د وچې بندرونو پراخېدا او فعالیت لپاره له لارښوونکو اصولو سره چې ددې

اجرای کنترول گمرکی قابل اجراء و سایر تشریفات مراجعه گردد.

تثبیت بنادر خشکه

ماده دوم:

بدینوسیله طرفین لست بنادر خشکه را که در ضمیمه (۱) این موافقتنامه منجیث اساس برای ایجاد مسیر های مهم هماهنگ شده در یک موډل ترانسپورت بین المللی منسجم و سیستم لوژستیکي گنجانیده شده، ترتیب نمایند. بر علاوه طرفین قصد دارندتا این بنادر خشکه را در چهار چوب برنامه های ملی شان و مطابق به قوانین و مقررات ملی ایجاد نمایند.

انکشاف بنادر خشکه

ماده سوم:

بنادر خشکه مندرج ضمیمه (۱) این موافقتنامه باید با اصول رهنمودی برای انکشاف و فعالیت بنادر خشکه طوری که در ضمیمه (۲) این موافقتنامه

موافقه ليک په (۲) ضميمه کې ليکل شوي انطباق لرونکي وي.

لاسليک، تصويب، منل، تأييد او

الحاق

څلورمه ماده:

۱- دغه هوکړه ليک (موافقه ليک) د ۲۰۱۳ کال د نوامبر په ۷ او ۸ نېټه د ملگرو ملتونو سازمان آسيا اقيانوسيا اقتصادي او ټولنيز کميسيون غړو هېوادونو لاسليک کولو لپاره د تایلند هېواد په بنکاک ښار کې او له هغه وروسته د ۲۰۱۳ کال د نوامبر له ۱۱ د ۲۰۱۴ کال د سامبر تر ۳۱ نېټې د ملگرو ملتونو سازمان په مقرر کې پرانېستي دي.

۲- دغه موافقه ليک (هوکړه ليک) د لاسليک کونکو هېوادونو د تصويب، منلو او تأييد تابع دی.

۳- دغه موافقه ليک هغو هېوادونو الحاق پر مخ چې لاپې غړيتوب نلري، او د ملگرو ملتونو سازمان آسيا او اقيانوسيا لپاره د اقتصادي او ټولنيز

تصريح يافته است، انطباق پذير باشند.

امضاء، تصويب، پذيرش،

تائيد و الحاق

ماده چهارم:

۱- اين موافقتنامه به تاريخ ۷ و ۸ نوامبر ۲۰۱۳ برای امضای کشورهای عضو کمیسیون اقتصادی و اجتماعی برای آسیا و اقیانوسیه سازمان ملل متحد در شهر بنکاک کشور تایلند و پس از آن از تاريخ ۱۱ نوامبر ۲۰۱۳ الی ۳۱ دسامبر ۲۰۱۴ در مقرر سازمان ملل متحد باز می باشد.

۲- اين موافقتنامه تابع تصويب، پذيرش و تائيد کشورهای امضاء کننده می باشد.

۳- اين موافقتنامه برای الحاق کشورهای غير عضو که اعضای کمیسیون اقتصادی و اجتماعی برای آسیا و اقیانوسیه سازمان ملل متحد

کمپسيون غري دي، پرانيستي دي.

۴- دې موافقه ليک سره د تصويب، منلو، تأييد او الحاق سندونه بايد د ملگرو ملتونو سازمان سرمنشي ته په معتبره او مناسبه بڼه وسپارل شي.

انفاذ

پنځمه ماده:

۱- دغه موافقه ليک د يرش ورځې تر هغې نېټې وروسته، چې دې موافقه ليک سره د تصويب، منلو، تأييد او الحاق اتم سند ددې موافقه ليک د (۴) مادې له (۴) فقرې سره په سمون کې په امانت سپارل کېږي، نافذېږي.

۲- د هر هغه هېواد لپاره چې د تصويب، منلو، تأييد او الحاق خپل سند تر هغې نېټې وروسته، چې هلته اتم سند تصويب، منلو، تأييد او الحاق ته سپارل کېږي، وسپاري، دغه موافقه ليک پر هماغه هېواد د ياد سند سپارلو تر نېټې دېرش ورځې وروسته نافذېږي.

می باشند، باز است.

۴- اسناد تصويب، پذيرش، تأييد و الحاق به اين موافقتنامه بايد نزد سرمنشي سازمان ملل متحد به شكل معتبر و مناسب سپرده خواهد شد.

انفاذ

ماده پنجم:

۱- موافقتنامه سي روز پس از تاريخ كه در آن سند هشتم تصويب، پذيرش، تأييد و الحاق به اين موافقتنامه مطابق به فقره (۴) ماده (۴) اين موافقتنامه به امانت سپرده می شود، نافذ می گردد.

۲- برای هر کشور كه سند تصويب، پذيرش، تأييد و الحاق خویش را بعد از تاريخ كه در آن سند هشتم تصويب، پذيرش، تأييد و الحاق سپرده می شود، بسپارد. اين موافقتنامه بالای همان کشور سي روز پس از تاريخ سپردن سند متذکره نافذ می گردد.

د وچې بندرونو کاري ډلې (گروپ)

شپږمه ماده:

۱- ددې موافقه لیک د تطبیق په موخه او د هر ډول وړاندیز شویو تعدیلاتو په پام کې لرلو سره باید د ملگرو ملتونو سازمان آسیا او اقیانوسیی لپاره اقتصادي او ټولنیز کمېسیون له خوا د وچې بندرونو یوه کاري ډله جوړه شي (کاري گروپ) ټول هغه هېوادونه چې د ملگرو ملتونو سازمان د آسیا اقیانوسیی لپاره د اقتصادي او ټولنیز کمېسیون غړي دي باید د کاري ډلې غړي هم وي.

۲- کاري ډله باید په هرو دوو کالو کې یوځل سره وويني. د خواو هر یو کولای شي دارالانشاء ته د اطلاعاتي په لېږدولو سره د ځانگړې کاري ډلې د ناستې دایرولو غوښتنه وکړي په هغه صورت کې چې د خواوو له یو ثلث کم غړي د دارالانشاء د اطلاع ورکولو له نېټې وروسته د (۴) میاشتو په اوږدو کې ددې غوښتنې په اړه خپل موافقت

گروپ کاري بنادر خشکه

ماده ششم:

۱- به منظور تطبیق این موافقتنامه و با در نظر داشت هر گونه تعدیلات پیشنهاد شده یک گروپ کاري بنادر خشکه (گروپ کاري) باید توسط کمیسیون اقتصادی و اجتماعی برای آسیا و اقیانوسیه سازمان ملل متحد ایجاد گردد. تمام کشور های که عضو کمیسیون اقتصادی و اجتماعی برای آسیا و اقیانوسیه سازمان ملل متحد هستند باید اعضای گروپ کاري نیز باشند.

۲- گروپ کاري باید در هر دو سال یک بار باهم ملاقات نمایند. هر یک از طرفین میتوانند با ارسال اطلاعات به دارالانشاء تقاضای تدویر جلسه خاص گروپ کاري را نمایند. در صورتی که کمتر از یک ثلث از طرفین موافقت شان را در مورد این تقاضا در خلال (۴) ماه

اعلان نڪري دارالانشاء بايد د ياد شوي غوڻي تي په اږه د کاري ډلې ټولو غړو ته خبرتيا ورکړي او د ځانگړې (خاصې) او د کاري ډلې ځانگړې غونډه (ناسته) دايره کړي.

د اصلي متن د سمون (اصلاح) کړنلاره (طرز العمل)

اوومه ماده:

- ۱- د موافقه ليک اصلي متن بايد پدې ماده کې تصريح شوي کړنلارې سره په سمون کې اصلاح شي.
- ۲- د خواو هر يو کولی شي په موافقه ليک کې د اصلاحاتو وړانديز وکړي.
- ۳- هر ډول اصلاح لپاره وړانديز شوی متن چې په غونډه کې تصويبېږي بايد د دارالانشاء له خوا په متحدالماله بڼه د کاري ډلې له ناستې کم له کم (۴۵) ورځې وړاندې د کاري ډلې ټولو غړو ته واستول شي.
- ۴- اصلاح بايد د موافقه ليک خواو په

از تاريخ اطلاع دارالانشاء ابراز نمايند، دارالانشاء اعضای گروپ کاری را در رابطه به تقاضا متذکره اطلاع داده و جلسه خاص کاری را داير نمايد.

طرز العمل اصلاح متن اصلي

ماده هفتم:

- ۱- متن اصلي موافقتنامه بايد مطابق به طرز العمل تصريح شده در اين ماده اصلاح گردد.
- ۲- هر يک از طرفين ميتوانند اصلاحات را در موافقتنامه پيشنهاد نمايند.
- ۳- متن پيشنهادی برای هر گونه اصلاح که در جلسه تصويب می شود بايد بشکل متحدالمال توسط دارالانشاء حد اقل (۴۵) روز قبل از جلسه گروپ کاری به کليه اعضای گروپ کاری ارسال گردد.
- ۴- اصلاح بايد با اکثريت

دو ټلټ طرفین موافقتنامه حاضر وراى دهنده در جلسه گروپ کارى تصویب گردد. اصلاح تصویب شده باید توسط دارالانشاء به سرمنشی عمومی سازمان ملل متحد ابلاغ گردیده و بعداً به طرفین برای پذیرش تکثیر گردد.

۵- اصلاح تصویب شده مطابق به فقره (۴) این ماده سی روز بعد از تائید آن توسط دو ټلټ از کشورهای که در زمان تصویب اصلاح طرف این موافقتنامه بوده اند، نافذ می گردد.

این اصلاح بالای همه طرف ها به استثنای آنهاییکه این اصلاح را نپذیرفته اند مرعى الاجراء می باشد. هر یک از طرفین که اصلاح تصویب شده مطابق به این فقره را نپذیرند میتواند در هر زمان سند پذیرش چنین اصلاح را به سرمنشی سازمان ملل متحد بسپارد. این اصلاح سی روز بعد از تاریخ سپردن سند متذکره به همان کشور

کاري غونډه کې دحاضر و رای ورکونکو د دوه پر دریو (دوه ټلټه حاضر و رای ورکونکو) اکثریت تصویب شي. تصویب شوی اصلاح باید دارالانشاء له خوا د ملگرو ملتونو سرمنشي ته واورول شي او بیا وروسته خواو ته د منلو (پذیرش) لپاره تکثیر شي.

۵- تصویب شوی اصلاح د دې مادې له (۴) فقرې سره سم، د هغو هېوادونو دوو پر دریو له خوا چې د اصلاح پر مهال ددې موافقې لوري وو د هغې (اصلاح) له تائید دیرش ورځې وروسته نافذیږي.

دغه اصلاح پرته له هغو چې دغه اصلاح (سمون) یې نده منلې پر ټولو خواو د تطبیق وړ ده. د خواو هر یو لوری چې دې فقرې سره سمون کې تصویب شوې اصلاح و نه مني کولي شي هر مهال د اصلاح د منلو سند د ملگرو ملتونو سرمنشي ته وسپاري. دغه اصلاح د یاد سند د سپارلو له نېټې دېرش ورځې وروسته هماغه هېواد ته

نافذیږي.

د ۱ ضمیمې اصلاح طرز العمل

اتمہ ماده:

۱- ددې موافقه ليک ۱ ضمیمه پدې ماده کې له تصریح شوي طرز العمل سره سمون کې اصلاح شي.

۲- د خواو هر یو لوری کولی شي هغه اصلاحات چې د هغه په حدودو کې صدق مومي وړاندیز کړي.

۳- د هر ډول اصلاح لپاره وړاندیز شوی متن چې په ناسته کې تصویبېږي باید د دارالانشاء له خوا په متحد المالیه بڼه د کاري ډلې له ناستې (۴۵) ورځې مخکې کاري ډلې ټولو غړو ته واستول شي.

۴- په هغه صورت کې چې د اصلاح موضوع د لوري په حدودو کې د دې وړاندیز له ارزونې وروسته کاري ډلې په ناسته کې بیا ځلي تأییدېږي وړاندیز شوې اصلاح تصویب شوې اټکل کېږي تصویب شوې اصلاح باید د دارالانشاء له خوا د ملگرو ملتونو عمومي

نافذ می گردد.

طرز العمل های اصلاح ضمیمه ۱

ماده هشتم:

۱- ضمیمه ۱ این موافقتنامه باید مطابق به طرز العمل تصریح شده، در این ماده اصلاح گردد.

۲- هر یک از طرفین میتوانند اصلاحاتی را که در قلمرو آن صدق کند، پیشنهاد نمایند.

۳- متن پیشنهادی برای هر گونه اصلاح که در جلسه تصویب می شود باید بشکل متحد المال توسط دارالانشاء حد اقل (۴۵) روز قبل از جلسه گروپ کاری به کلیه اعضای گروپ کاری ارسال گردد.

۴- در صورتی که موضوع اصلاح در قلمرو طرف مجدداً پس از بررسی این پیشنهاد در نشست گروپ کاری مورد تأیید قرار گیرد، اصلاح پیشنهادی تصویب شده پنداشته می شود. اصلاح تصویب شده باید توسط دارالانشاء به سرمنشی عمومی سازمان ملل متحد

ابلاغ گردیده و بعداً به طرفین برای پذیرش تکثیر گردد.

۵- اصلاح تصویب شده مطابق به فقره (۴) این ماده باید قبول شده تلقی گردیده و برای همه طرف ها بعد از (۴۵) روز از تاریخ اطلاع متحد المال سرمنشی سازمان ملل متحد رسمیت می یابد.

طرز العمل های اصلاح

ضمیمه ۲

ماده نهم:

۱- ضمیمه ۱ این موافقتنامه باید مطابق به طرز العمل تصریح شده در این ماده اصلاح گردد.

۲- هر یک از طرفین میتوانند اصلاحاتی را که در قلمرو آن صدق کند، پیشنهاد نمایند.

۳- متن پیشنهادی برای هر گونه اصلاح که در جلسه تصویب می شود باید بشکل متحد المال توسط دارالانشاء حد اقل (۴۵) روز قبل از جلسه گروپ کاری به کلیه اعضای

سرمنشی ته ابلاغ شي او بيا خواو ته د منلو لپاره ووبشل شي.

۵- تصویب شوی اصلاح ددی مادې (۴) فقرې سره سمون کې باید منل شوې و انگېرل شي. او ټولو خواو ته د ملگرو ملتونو سازمان سرمنشي د متحداالمالي خبرتيا له نېټې څخه (۴۵) ورځې وروسته رسمیت مومي.

د ۲ ضمیمې د اصلاح طرز العمل

(کړندود)

نهمه ماده:

۱- ددې موافقه لیک ۱ ضمیمه پدی مادې کې تصریح شوي طرز العمل سره سمون کې اصلاح شي.

۲- د خواو هر لوری کولی شي هغه اصلاحات چې د هغوی په حدودو کې حقیقت مومي وړاندیز کړي.

۳- هر ډول اصلاح لپاره وړاندیز شوی متن چې په غونډه کې تصویبېږي باید د دارالانشاء له لوري په متحداالماله بڼه د کاري ډلې له غونډې کم له کم (۴۵) ورځې وړاندې

واستول شي.

۴- اصلاح بايد په کاري غونډه کې د موافقه ليک د خواو د حاضر و رای ورکونکو د دوه پر دريو (دوه ثلث) په اکثريت تصويب شي. تصويب شوې اصلاح بايد د دارالانشاء له خوا د ملگرو ملتونو عمومي سرمنشي ته ابلاغ شي او وروسته بيا منلو لپاره پر لوريو و وېشل شي (تکثير شي).

۵- که د خبرتيا تاريخ په (۹۰) ورځو موده کې د لوريو کم له کم يو په دريو (يوثلث) ددې اصلاح په اړه د خپل اعتراض په اړوند د ملگرو ملتونو سرمنشي ته خبر ورکړي. تصويب شوې اصلاح ددې مادې ۴ فقرې له مخې منل شوې شمېرل کېږي.

۶- منل شوې اصلاح د دې مادې ۵ فقرې سره سم ټولو خواو ته د دې مادې په ۵ فقره کې ليکل شويو ۹۰ ورځو له تېرېدو وروسته د اجراء وړ ده.

گروپ کاري ارسال گړدد.

۴- اصلاح بايد به اکثريت دو ثلث طرفين موافقتنامه حاضر و رای دهنده در جلسه گروپ کاري تصويب گړدد. اصلاح تصويب شده بايد توسط دارالانشاء به سرمنشي عمومي سازمان ملل متحد ابلاغ گړديده و بعداً به طرفين برای پذيرش تکثير گړدد.

۵- اگر در مدت زمان (۹۰) روز از تاريخ اطلاع، کمتر از یک ثلث طرفين سرمنشي سازمان ملل متحد را در رابطه به اعتراض شان به اين اصلاح اطلاع دهد، اصلاح تصويب شده مطابق به فقره ۴ اين ماده قبول شده تلقی می گړدد.

۶- اصلاح پذيرفته شده مطابق به فقره ۵ اين ماده برای تمام طرف ها بعد از انقضای مدت زمان (۹۰) روز مندرج فقره ۵ اين ماده مرعی الاجراء می باشد.

استثناوي

لسمه ماده:

استثناوي بنيادي د دې موافقه ليک هر يوه حکم ته د پاملرنې له مخې تر سره شي خو (پرته) له هغو مواردو چې ددې موافقه ليک د ۱۳ مادې په ۵ فقره کې ياد شوي دي.

انصراف

يوو لسمه ماده:

د خواو هر يو (لوري) کولی شي ملگرو ملتونو سازمان سرمنشي ته د ليکلي خبرتيا له لارې خپل انصراف اعلان کړي. دغه انصراف د ملگرو ملتونو سازمان سرمنشي له خوا د يوې داسې خبرتيا د تر لاسه کولو (۱۲) مياشتې وروسته د اجراء وړ ده.

د اعتبار ځنډول (تعلیق)

دوو لسمه ماده:

ددې موافقه ليک تر سره کول هغه مهال ځنډول کېږي (تعلیق حالت) چې د خواو شمېر د ۱۲ مياشتو لپاره په پرله پسې توگه له ۸ رابنکته وي. ددې

استثنآت

ماده دهم:

استثنآت ممکن است با توجه به هريک از احکام اين موافقتنامه صورت گيرد، مگر در مواردی که در ماده ۱۳ فقره ۵ اين موافقتنامه ذکر گرديده است.

انصراف

ماده يازدهم:

هريک از طرفين ميتوانند از طريق اطلاع کتبی به سرمنشي سازمان ملل متحد انصراف خود را اعلام نمايد. اين انصراف (۱۲) ماه بعد از تاريخ دريافت چنين اطلاعیه توسط سرمنشي سازمان ملل متحد قابل اجراء می باشد.

تعلیق اعتبار

ماده دوازدهم:

اجرای اين موافقتنامه در صورتی به حالت تعلیق در میآيد که تعداد طرفين برای مدت ۱۲ ماه پياپی کمتر از ۸ باشد. احکام اين موافقتنامه مجدداً

موافقه ليک حکمونه له ۳۰ ورځو وروسته چې د خواو شمېر ۸ ته ورسېږي بېرته د اجراء وړ دي. پداسې شرايطو کې چې د ملگرو ملتونو سرمنشي موضوع لوريو ته اعلام کړي.

د شخړو هواری- (حل او فصل)

ديارلسمه ماده:

۱- د دې موافقه ليک له تفسير او تطبيق سره اړوند د دوو او يا دېرو خواو تر منځ شخړه او دغه راز د خواو تر منځ شخړه چې د خبرو اترو او سلامشورو له لارې د هغې د هواري وس نلري بايد د منځگړيتوب له لارې، هغه هم په هغه صورت کې چې د شخړې خواوې يې غوښتنه وکړي، حل او فصل شي. دغه شاني دوی کولی شي د شخړې اړوند موضوع د دوه اړخيزې هوکړې (توافق) پر اساس يوه او يا دوو منځگړو ته وسپاري. د منځگړې لپاره له غوښتنې ۹۰ ورځې وروسته مودې په ترڅ کې د منځگړې د غوره کولو (انتخاب) په اړه د شخړې د

۳۰ روز بعد از اين که تعداد طرفين به ۸ برسد قابل اجراء می باشد. در چنين شرايط سرمنشي سازمان ملل متحد موضوع را به طرفين ابلاغ نمايد.

حل و فصل منازعات

ماده سيزدهم:

۱- هر گونه منازعه میان دو یا بیشتر طرفین مربوط به تفسیر و تطبیق این موافقتنامه و همچنان منازعه میان طرفین که قادر به حل و فصل آن از راه مذاکره یا مشاورت نه می باشند باید از طریق میانجگیری آنها در صورتی که طرفین منازعه در خواست کنند حل و فصل گردد. همچنان آنها میتوانند موضوع مورد منازعه را به یک یا دو میانجی به اساس توافق دو جانبه شان ارجاع نمایند. در صورتی عدم توافق طرفین منازعه در رابطه به انتخاب میانجی ظرف مدت (۹۰) روز بعد از تقاضا

برای میانجی، هر یک از طرفین میتوانند از سرمنشی سازمان ملل تقاضا نمایند تا یک میانجی مستقل را غرض پیش برد موضوع مورد منازعه تعیین کند.

۲- پیشنهاد تعیین میانجی مطابق به فقره ۱ این ماده صورت گرفته، در صورتی که طرفین خود را ملزم به این اصل ندانند باید به اساس تجدید نظر مجدد توسط طرفین منازعه مورد غور قرار گیرد.

۳- طرفین منازعه میتوانند از قبل جهت قبول پیشنهاد میانجی به عنوان متصدی به توافق برسند.

۴- فقره (۱، ۲ و ۳) این ماده نباید طوری تفسیر گردد که سایر اقدامات برای حل و فصل منازعات که طرفین منازعه به صورت دو جانبه روی آن توافق نموده اند، مستثنی سازد.

۵- هر کشور در زمان سپردن اسناد تصویب، پذیرش، تأیید یا الحاق میتواند شرطی را مبنی بر اینکه خود را ملزم به مفاد

د لوریو تر منخ د هوکری د نه کپدو په صورت کې هر یو لوری کولی شي د ملگرو ملتونو سرمنشي نه وغواړي چې د شخړې موضوع د مخته وړلو په موخه یو خپلواک منځگړی وټاکي.

۲- د منځگړي د ټاکلو وړاندیز ددې مادې ۱ فقري سره سم تر سره کېږي، په هغه صورت کې چې خواوې دې اصل ته ځان ملزم (اړ) ونه گڼي باید د شخړې د لوریو له خوا د بېرته بیاکتني په اساس تر غور لاندې ونېول شي.

۳- د شخړې لوري کولی شي له منځکې متصدي په نوم منځگړي وړاندیز منلو لپاره هوکړې ته ورسېږي.

۴- د دې مادې (۱، ۲ او ۳) فقره نباید په داسې توگه تفسیر شي چې د شخړو هواري لپاره نور گامونه چې د شخړې خواو په دوه اړخیزه توگه پرې هوکړه کړې ده مستثناء وگڼي.

۵- هر هېواد د تصویب، منلو، تأیید یا الحاق سندونو د سپارلو پر مهال کولی شي هغه شرط چې له منځې یې روغې جوړې (مصالحې) سره اړوند مادې

حکم (مفاد) ته خان ملزم نه بولي بيان کړي. خواوې نور نباید مصالحې سره اړوند مادې مفاد ته، د يوداسې شرط د پاملرنې له مخې چې لوري ټاکلي، ژمن (مقيد) واوسي.

د سره کولو (اجراء) محدودیتونه

څوارلسمه ماده:

۱- په دې موافقه لیک کې هېڅ ماده نباید پداسې ډول تفسیر شي چې یوه خوا د یو داسې گام اېښودو (اقدام) له تر سره کولو څخه چې د ملگرو ملتونو سازمان منشور له حکم (مفاد) سره سمون لري او یا هغه وضعیت محدودولو ته چې د هغه کورني او بهرني امنیت لپاره اړین دي منع کړي.

۲- هر یو لوری باید د وچې بندرونو جوړولو لپاره خپلو ملي قوانینو او مقرراتو سره سمون کې په هغه توگه چې دې موافقه لیک سره مطابقت ولري هر ډول هڅې وکاروي. په هر صورت پدې موافقه لیک کې هېڅ مورد نباید د یوې ژمنې د منلو په نوم د خواو د هر

ماده مربوط به مصالحه نمی داند، بیان نماید. طرفین دیگر نباید مقید به مفاد ماده مربوط به مصالحه با توجه به طرف که چنین شرطی را سپرده است، باشند.

محدودیت های اجراء

ماده چهاردهم:

۱- هیچ موادی در این موافقتنامه نباید طوری تفسیر گردد که یک طرف را از اجرای چنین اقدام که سازگار با مفاد منشور سازمان ملل متحد است و یا محدود به اقتضای وضعیتی که برای امنیت داخلی و خارجی آن ضروری باشد، باز دارد.

۲- هر یک از طرفین باید هر گونه تلاش ها را جهت ایجاد بنادر خشکه مطابق به قوانین و مقررات ملی شان به شیوه که در مطابقت با این موافقتنامه باشد بخرج دهند. به هر حال، هیچ موردی در این موافقتنامه به عنوان پذیرفتن یک تعهد توسط هر یک از

يو لوري له خوا د هغه (هېواد) په ټول قلمرو کې د کاليو د لېږد د مجاز بللو لپاره تفسیر شي.

ملپانه (ضمیمه)

پنځلسمه ماده:

د دې موافقه لیک (۱ او ۲) ملپانه د دې موافقه لیک نه جلا کېدونکې برخه جوړوي.

دارالانشاء

شپاړلسمه ماده:

د ملګرو ملتونو سازمان آسیا-اقیانوسیی لپاره اقتصادي او ټولنیز کمیسیون ددې موافقه لیک د دارالانشاء د ټاکلو مسئول دي.

زیرمتون (مخزن)

اووه لسمه ماده:

د ملګرو ملتونو سازمان سرمنشې ددې موافقه لیک زیرمتون یا دساتلوځای ټاکي.

د پاسنیو مراتبو د سپیناوي لپاره لاس لیک کوونکي چې د خپلو حکومتونو له لورې په بشپړه توګه واک

طرفین جهت مجاز دانستن انتقال کالاها در سراسر قلمرو آن تفسیر گردد.

ضمایم

ماده پانزدهم:

ضمایم (۱ و ۲) این موافقتنامه جزء لایتنجری این موافقتنامه را تشکیل میدهد.

دارالانشاء

ماده شانزدهم:

کمیسیون اقتصادی و اجتماعی برای آسیا و اقیانوسیه سازمان ملل متحد مسئول تعیین دارالانشای این موافقتنامه می باشد.

مخزن

ماده هفدهم:

سرمنشی سازمان ملل متحد مخزن یا محل نگهداری این موافقتنامه را تعیین می نماید.

برای گواهی مراتب بالا، امضاء کنندگان که بصورت کامل از طرف حکومت های مربوطه خویش صلاحیت

لري دغه موافقه ليک پي په يوه واحد نسخه کې په انگليسي، چينايي او روسي ژبو چې درې واړه متنونه پي له يو شان اعتباره برخمن دي لاسليک کړيدي.

دارند اين موافقت نامه را در یک نسخه واحد به زبان های چينايي، انگليسي و روسی که هر سه متن آن از اعتبار یکسان بر خوردار می باشد به امضاء رسانیده اند.

۱ ملپانه (ضمیمه)

د وچو بندرونو بين المللي اهميت

۱- د وچې بندرونه په عادي توگه (الف) کورنيو ولايتي ايالتي مرکزونو ته او يا (ب) توليدي، مصرفي مرکزونو د آسيالويې لارې او له آسيا وراخوا ريل پتليو په گاون لويو لارو، اوريل پتليو لاسرسي ته نږدې پراته دي.

اهميت بين المللي بنادر خشک

ضمیمه ۱

۱- بنادر خشکه معمولاً در نزديک (الف) سرحدات داخلي، ولايتي ايالتي مرکز، ويا (ب) در مراکز توليدي و محصولاتي با دسترسي با شاهراه و خط آهن بشمول شاهراه آسيا و خط آهن فرا آسيا موقعيت دارد.

۲- د وچې بندرونه د وچې له نورو بندرونو، سرحدي پوستو ځمکنيو گمرکاتي تمخايونو همغږه پلټنځايونو (چکپوسټونه)، ساحلي (سين غاړې) بندرونه، د کورني او بو مسيرونو، هوايي ترمبلونو او يا ډگرونو سره ترانسپورتي پيوستون لري.

۲- بنادر خشکه داراي اتصالات ترانسپورتي با ساير بنادر خشکه، پسته های سرحدی مراکز گمرکات زمينی محلات بازرسی هماهنگ، بنادر ساحلی، مسیر های زیر آبی داخلی، ترمینل ها و میدان های هوایی می باشند.

۳- د وچې بندرونه په لاندې ډول دي.

۳- بنادر خشکه به شرح زیر است.

۴- د وچې بندر د هغه موقعيت سره او

۴- اسم بندر خشکه با موقعيت آن و

يا د ډېر نږدې ښار له نوم سره ذکر شوي دي.	يا با اسم نږدیکترین شهر ذکر گردیده است.
۵- د وچې بالقوه بندرونه لاندې په قوس کې ښودل شوي دي.	۵- بنادر خشکه بالقوه در زیر در داخل قوس نشان داده شده است.
د وچې بندرونو لړلیک (لست)	لست بنادر خشکه
افغانستان	افغانستان
آقینه میمنه	آقینه، میمنه
حیرتانو بندر مزار شریف	بندر حیرتان، مزار شریف
اسلام قلعه، هرات	اسلام قلعه، هرات
د کابل بندر، کابل	بندر کابل، کابل
شیرخان بندر، کندز	شیر خان بندر، کندز
سپین بولدک چمن بندر، کندهار	سپین بولدک بندر چمن، کندهار
تورخم بندر، جلال آباد	بندر تورخم، جلال آباد
تورغندی، هرات	تورغندی، هرات
ارمنستان	ارمنستان
د آخریان لوجستیک مرکز	مرکز لوجستیک آخریان
د گیوری هوایی ډگر	میدان هوایی گیوری
کرمبر بلور داپوین کارگوي ترمینل د زفر توناتس بین المللي لوجستیک مرکز	کرمبر بلور ترمینل کار گوی اپوین مرکز لوجستیک بین المللی زفرتوناتس
آذربایجان	آذربایجان
د حیدر علي اف بین المللي هوایی ډگر	باکو ترمینل حمل و نقل میدان هوایی

بين المللی حيدر علی اف، باکو ترمینل
حمل و نقل بالکان، آذربایجان سرحد
گرجستان

ترمینل حمل و نقل بلاسوور،
آذربایجان-سرحد جمهوری اسلامی
ایران.

میدان هوایی بین المللی گباله، گباله
میدان هوایی گنجه، گنجه

میدان هوایی بین المللی حيدر علی اف،
باکو

ترمینل حمل و نقل جلفا، آذربایجان-
سرحد جمهوری اسلامی افغانستان
میدان هوایی بین المللی لینکوران،
لینکوران

میدان هوایی بین المللی نخي چيوان،
جمهوری خود مختار نخي چيوان

ترمینل حمل و نقل راه ابریشم، باکو
میدان هوایی بین المللی زگتاله،
زگتاله

(گدام اموال شهر باکو، مرکز
خيردلان)

(ترمینل حمل و نقل در نقطه سرحدی
رد سرحد دولتی، سمور)

د لېږد را لېږد باکو ترمینل باکو د
بالکان د لېږد را لېږد ترمینل آذربایجان-
گرجستان سرحد

د بلاسوور د لېږد را لېږد ترمینل،
آذربایجان د ایران اسلامی جمهوری
سرحد.

د گباله بین المللی هوایی ډگر، گباله
د گنجه هوایی ډگر، گنجه

د حيدر علی اف بین المللی هوایی
ډگر، باکو

د جلفا د لېږد را لېږد ترمینل آذربایجان-
افغانستان اسلامی جمهوری سرحد
د لینکوران بین المللی هوایی ډگر،
لینکوران

د نخي چيوان بین المللی هوایی ډگر،
د نخي چيوان خود مختار جمهوری

د راه ابریشم (ورېنمو لار) د لېږد
را لېږد ترمینل، باکو د زگتاله
بین المللی هوایی ډگر، زگتاله

(دباکو ښار د مالونو گدام، د خیر دلانو
مرکز)

(دولتي سرحد په سرحدی نقطه کې
د لېږد را لېږد ترمینل سمور)

(ترمینل حمل و نقل در نقطه سرحدی در سرحد دولتی، سنگ کورپو)	(دولتی سرحد په سرحدی نقطه کې د لېږد رالېږد ترمینل سنگ کورپو)
(ترمینل کانټینری بندر آبی بین المللی تجارتی باکو، باکو)	(د باکو سوداگریز بین المللی اوبیز بندر کانټینری ترمینل، باکو)
(مرکز گنجه، گنجه)	(د گنجې مرکز - گنجه)
(مرکز لوژستیک بین المللی، علیات) (مرکز کشله، باکو)	(د بین المللی لوژستیک مرکز، علیات) (کشلی مرکز، باکو)
(بندر آبی جدید بین المللی تجارتی باکو، علیات)	(د باکو سوداگریز نوی بین المللی اوبیز بندر، علیات)
(مرکز سمگیت، سمگیت)	(د سمگیت مرکز - سمگیت)
بنگله دیش	بنگله دېش
اخورا، برهامنبریا	اخورا، برها منبریا
بیناپولی، جسور	بیناپولی، جسور
بیبیر بازار، کمیلاه	بیبیر بازار، کمیلاه
بوریماری، لمونیرات	بوریماری، لمونیرات
هیلی، دیناچپور	هیلی، دیناچپور
کمالپور ای سی دی، داکه	کمالپور ای.سی.دی، داکه
سون مسجد، چپی نوابنگی	سون مسجد، چپی نوابنگی
تکناف، ککس بازار	تکناف، ککس بازار
بنگلدبندا، پنچاگارف	(بنگلدبندا، پنچاگارف)
بوهورا، ستکهیرا	(بوهورا، ستکهیرا)
(بلونیا، فیینی)	(بلونیا، فیینی)
(دهیراسرام ای سی دی، کجی)	(د هیراسرام ای. سی. دی، کجی)

(پوري)	(پوري)
گوبرا کورا، ميمسنگ	گوبرا کورا، ميمسنگ
کورايتالي، ميمسنگ	کرايتاليو ميمسنگ
نکو گوا، شيرپور	نکو گوا، شيرپور
رمگارا، کهاگر چري	رمگارا، کهاگر چري
تمبلي، سياهت	تمبلي، سياهت
بوتان	بوتان
بندر خشکه فينتشولينگ، فينتشولينگ	دفينتشولينگ وچي بندر، فينتشولينگ
گيليفو، سپنگ	گيليفو، سپنگ
گوماتو، سمتس	گوماتو، سمتس
نگنگلم، سمدر و پجنگ گوهر	نگنگلم، سمدر و پجنگ گوهر
سمدر و پجنگ گوهر، سمدر و پجنگ	سمدر و پجنگ گوهر، سمدر و پجنگ
گوهر سمتس، سمتس	گوهر سمتس، سمتس
کمبوديا	کمبوديا
بندر خشکه CWT، پنوم پن	CWT وچي بندر، پنوم پن
بندر خشکه جهاني اولير، پنوم پن	او ولير نريوال وچي بندر، پنوم پن
بندر بين المللي پنوم پن، پنوم پن	پنوم پن نريوال بندر، پنوم پن
زون ويژه اقتصادي پنوم پن، پنوم پن	د پنوم پن اقتصادي خانگري بندر، پنوم پن
بندر خشکه سونگون، بويت	سونگون وچي بندر، بويت
بندر خشکه تکسران، پنوم پن	تکسران وچي بندر، پنوم پن
بندر خشک تنگ لي، پنوم پن	تنگ لي وچي بندر، پنوم پن
چين	چين

رسمي جريده

۱۳۹۵/۵/۲۵

مسلسل نمبر (۱۲۱۹)

انبار چنگنگان سينگلونگ سھيلي	انبار چنگنگان سينگلونگ
ايرنھات لوژستيک بين المللي مرکز،	مرکز بين المللي لوژستيک ايرنھات
ايرنھات	جنوبي، ايرنھات
لوژستيک بين المللي بندر، چنگنگان	بندربين المللي لوژستيک، چنگنگان
ھار بين لڀڊ رالڀڊ مرکز	مرکز حمل و نقل ھاربين
(ھاربين لونگيان لوژستيک پارک)	مرکز (پارک لوژستيکي ھاربين
مرکز، ھاربين	لونگيان)، ھاربين
ھيکو لوژجستيکي مالونو بندر، ھيکو	بندر اموال لوژستيکي ھيکو، ھيکو
ھرگوز لوجستيک بين المللي تمخاي،	توقفگاه بين المللي لوژستيک ھر
ھرگوز	ھرگوز
ھنچون لوجستيک بين المللي تمخاي،	توقفگاه بين المللي لوژستيک ھنچون،
ھنچون	ھنچون
چنگگون، منگيان	جنگگون، منگيان
دکشي لوجستيک بين المللي پارک،	پارک بين المللي لوژستيک کشي،
کشي	کشي
د بين المللي تدارکاتو سوداگريز مرکز،	مرکز تجارتي تدارکات بين المللي
جنگگون	جنگگون
تنگجون بين المللي ځمکنی بندر،	بندر زميني بين المللي تنگجون،
کنمنگ	کنمنگ
منزولي بين المللي لڀڊ رالڀڊ تمخاي،	توقفگاه حمل و نقل بين المللي منزولي،
منزولي	منزولي
ننگ تدارکاتو مرکز	مرکز تدارکات ننگ
پنگ سنگيان تدارکاتو سوداگريز مرکز	مرکز حمل و نقل روپلي، روپلي

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۱۹)

۱۳۹۵/۵/۲۵

مرکز حمل و نقل سیوفینچ،
سیوفینچ توقفگاه خط آهن
تدارکات بین المللی سنگیانگ،
یوریمقی

مرکز بندر داخلی یواہو، یواہو
بندر انبار مرکز تجارت لوجسٹیک،
زنګما

گرجستان

زون صنعتی آزاد پوتی، پوتی
(مرکز تدارکات بین المللی تفلیس،
تفلیس)

ہند

اجنی، نگپور، مہر اشٹرا
امینگون، گواتی، آسان
ارور، کریلا

بالابھا گرها، فرید آباد، ہریانا
بحدوہی، سن رویداس نگر، ورناسی،
بگت کی کوتی،

اتراپردیش

جھپور، راجستان

چھریتا، امرتسر، پنجاب، دولت آباد،
اورنگ آباد

(یوبی گنگ) روپلی لی. د رالپورڈ مرکز،
روپلی سیوفین لپورڈ را لپورڈ مرکز،
سیوفینچ سنکیانگ بین المللی تدارکاتو
ریل پتلی. تمخای، یوریمقی

یواہو داخلی بندر مرکز، یواہو
انبار بندر دلوجسٹیک سوداگری- مرکز،
زنګما

گرجستان

دپوتی آزاد صنعتی زون، پوتی
(د تفلیس بین المللی تدارکاتو مرکز،
تفلیس)

ہند

اجنی، نگپور، مہر اشٹرا
امینگون، گواتی، آسام
ارور، کریلا

بالابھا گرها، فرید آباد، ہریانا
بحدوہی، سن رویداس نگر ورناسی،
بگت کی کوتی

اتراپردیش

جھپور، راجستان

چھریتا، امرتسر، پنجاب، دولت آباد
اورنگ آباد

رسمي جریده

۱۳۹۵/۵/۲۵

مسلسل نمبر (۱۲۱۹)

د دري، نويدا، اترا پرديش	د دري، نويدا، اترا پرديش
مهر اشترا	مهر اشترا
د هندري كلان، پنجاب	د هندري كلان، پنجاب
د هناد رو، اندور، مادھيا پرديش	د هناد رو، اندور، مادھيا پرديش
د رنگري نادا، ممبيي جديد، مهر اشترا	د رنگري نادا، ممبيي جديد، مهر اشترا
د وركپور بنگال غربي	د وركپور بنگال غربي
گرھي هر سرو، گورگان،	گرھي هر سرو، گورگان،
ھريانا اروگور، کويمبتور، تميلي	ھريانا اروگور، کويمبتور، تميلي
ندو	ندو
جمشيد پور، جھر کند جنوري،	جمشيد پور، جھر کند جنوري،
نسيک، مهر اشترا کنک پورا، جيپورف،	نسيک، مهر اشترا کنک پورا، جيپورف،
راجستان	راجستان
کنپور، اتراپرديش کوديار، گجرات	کنپور، اتراپرديش کوديار، گجرات
لوني، غازي آباد، اتراپرديش	لوني، غازي آباد، اتراپرديش
ميجرھات، کلکتھ، بنگال غربي	ميجرھات، کلکتھ، بنگال غربي
منديدپ، بهپول، مديھا پرديش	منديدپ، بهپول، مديھا پرديش
مراد آباد، اتراپرديش پتلي، گورگون،	مراد آباد، اتراپرديش پتلي، گورگون،
ھريانا،	ھريانا،
پيتمپور، دھر، مديھا پرديش	پيتمپور، دھر، مديھا پرديش
ريپور، چاهتسي گراه	ريپور، چاهتسي گراه
ساچين، سورت، گجرات	ساچين، سورت، گجرات
سنات نگر، حيدر آباد، اندرا پرديش	سنات نگر، حيدر آباد، اندرا پرديش
سينوال، لودييانا، پنجاب	سينوال، لودييانا، پنجاب

تونديارپت، چينايي، تميل نادو	تونديا رپت، چيناي، تميل نادو
توگنگ آباد، دهلي	توگنگ آباد، دهلي
ويدو دره، گجرات	ويدو دره، گجرات
اندونيزيا	اندونيزيا
بندر خشکه گيداييک، بندانگ	دگبداييک وچي بندر، بندانگ
بندر خشکه سيکارنگ، بگاسي	سيکارنگ د وچي بندر، بگاسي
ايران	ايران
ميدان هوايي بين المللي امام خميني، تهران	د امام خميني بين المللي هوايي ډگر، تهران
ايسگاه خط آهن مطهري، مشهد، خراسان رضوي	د مطهري دريل پټلي تمخاي، مشهد، خراسان رضوي
زون ويژه اقتصادي سلف چگان، ولايت قم	سلف چگان اقتصادي خانگري زون، قم ولايت
زون ويژه اقتصادي سيرجان، ولايت کرمان	د سير جان اقتصادي خانگري زون، کرمان ولايت
زون صنعتي آزاد اروند، ولايت خوزستان	(اروند آزاد صنعتي زون، خوزستان ولايت)
زون ويژه اقتصادي سهلان، تبريز، آذربايجان شرقي	(دسهلان، تبريز، ختيخ آذربايجان اقتصادي خانگري زون)
زون ويژه اقتصادي سرخس، خراسان ولايت رضوي	(د سرخس اقتصادي خانگري زون، خراسان رضوي ولايت)
(ميدان هوايي بين المللي شهيد دست غيب، شيراز، ولايت فاس)	(د دست غيب شهيد بين المللي هوايي ډگر، شيراز، فارس ولايت)

(مرکز تدارکات زاهدان، ولایت سیستان و بلوچستان) قزاقستان مرکز اکتبی، اکتبی	(د زاهدان د تدارکاتو مرکز، دسیستان بلوچستان ولایت) قزاقستان اکتبی مرکز، اکتبی
مرکز تدارکاتی و صنعتی دما، آلماتی تدارکات های تک، منطقه آلماتی	د دما تدارکاتی او صنعتی مرکز، آلماتی (دهاتیک تدارکات، آلماتی سیمه)
مرکز همکاری هیا سرحدی بین المللی کرگس، منطقه آلماتی	(د کرگس بین المللی سرحدی همکاریو مرکز. آلماتی سیمه)
ترمینال تاو، منطقه آلماتی قرغیزستان	(د تاو ترمینال، آلماتی سیمه) قرغیزستان
علامدین، بشکک اوش، اوش	علامدین، بشکک اوش، اوش
جمهوری دموکراتیک مردم لاوس	د لاوس د خلکو د موکراتیک جمهوری
تنالینج، ویتینیا	تنالینج، ویتینیا
اویکسی، بکو	(اویکسی، بکو)
(لکسو، بورینخمسی)	(لکسو، بورینخمسی)
(لنگپربنگ، لنگپربنگ)	(لنگپربنگ، لنگپربنگ)
(نتیو، لنگنمتا)	(نتیو، لنگنمتا)
(اودومسی، مونگسیل)	(اودومسی، مونگسیل)
(پکسی، چمپسک)	(پکسی، چمپسک)
(سینو، سونخت)	(سینو، سونخت)
(تخک، خمونی)	(تخک، خمونی)

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۱۹)

۱۳۹۵/۵/۲۵

ماليزيا	ماليزيا
انبار ترخيص كالاهاى گمركى كنتينا، نسيونال، پرى	كنتينا، ناسيونال، پري گمركى كاليو د ترخيص انبار
انبار كانتينر داخلى، پدنگ بيسار انبار ترخيص كالاهاى گمركى سىرى سيتايار، كوالالامپور	داخلى كانتينر انبار، پدنگ بيسار د سىرى سيتيا گمركى كاليو د ترخيص انبار، كوالالامپور
ترمينال حمل و نقل اپو، اپو بندر داخلى نيلي، نيلي	اپولپورد رالپورد ترمينال، اپو نيلي داخلى، بندر، نيلي
بندر داخلى تيدو، سرواك انبار داخلى پولو سينگ، پولو سينگ	تيدو داخلى بندر، سرواك پولو سينگ، پولو سينگ
منگوليا	منگوليا
التبولك	التبولك
سينشن	سينشن
الانبتار	الانبتار
زميان-يود	زميان-يود
(چيوبلسان)	(چيوبلستان)
(بگو)	(بگو)
(مولاميان)	(مولاميان)
(مونيووا)	(مونيووا)
(موسى)	(موسى)
(پيياى)	(پيياى)
(تمو)	(تمو)
(ينگون)	(ينگون)

نیپال

بیهراوا ای سی دی، بیهراوا

بیهراوا ای سی دی، بریتانگر

بیرگینی ای سی دی، بیرگینی

ککربحیتا ای سی دی ککربحیتا

تتو پنی ای سی دی، لرچه

پاکستان

د گمرکاتو د وچې بندر،

حیدرآباد د وچې گمرکاتوبندر، پینبور

د فیصل آباد وچې بندر، فیصل آباد

د لاهور د وچې بندر، مغلوپوره

د مارگلہ دوچې بندر، اسلام آباد

د ملتان د وچې بندر، ملتان.

د کانتینرونو د لپږد رالپږد تمخایونو

لوژستیک ملي مرکز، لاهور

د وچې بندر لوژستیک ملي د مرکز،

کوپتہ.

دپری نگر دریل پتلی دوچې بندر

پاکستان، کسور

د ریل پتلی د وچې بندر، کوپتہ

دسمبريال دوچې بندر، سیالکوٹ د

ورپنمولارې دوچې بندر، سوست،

نیپال

بیهراوا ای سی دی، بیهراوا

بیهراوا ای سی دی، بریتانگر

بیرگینی ای سی دی، بیرگینی

ککربحیتا ای سی دی، ککربحیتا

تتو پنی ای سی دی، لرچه

پاکستان

بندر خشکه گمرکات،

حیدر آباد خشکه گمرکات، پشاور

بندر خشکه فیصل آباد، فیصل آباد

لاهور بندر خشکه، مغل پوره

بندر خشکه مارگلہ اسلام آباد

بندر خشکه ملتان، ملتان.

مرکز ملی لوژستیک اسپتگاه حمل و

نقل کانتینر ها، لاهور

مرکز ملی لوژستیک بندر خشکه،

کوپتہ.

بندر خشکه خط آهن پریمنگر پاکستان

کسور

بندر خشکه خط آهن، کوپتہ

بندر خشکه سمبريال، سیالکوٹ بندر

خشکه راه ابریشم، سوست،

گیلگت	گیلگت
بلتیستان	بلتیستان
فلیپین	فلیپین
کلرک، شهر انجلس، پمپنگا، لوزن	کلرک، د انجلس بنار، پمپنگا، لوزن
شهر داوائو، مینداناو شرقی	د اوائو بنار، خیتخ مینداناو
شهر کورونادال، کوتاباتو جنوبی	د کورونادال بنار، سهیلی کوتاباتو
لگوایندینگن، میزامیز شرقی، میندانو	لگوایندینگن، خیتخ میزامیز، شمالي
شمالی	میندانو
شهر زمونگا، مینداناو غربی	زمونگانبار، لویدیز مینداناو
جمهوری کوریا	د کوریا جمهوریت
یوانگ ای سی دی، یوانگ	یوانگ ای سی دی، یوانگ
فدراسیون روسیه	د روسیې فدراسیون
محل لوژستیک جنینو، منطقه سن	د جنینو لوژستیک سیمه، دسن
پترزبورگ کامپلکس لوژستیک چند	پترزبورگ سیمه «دروستوف نپووال
وجهی "بندر جهانی روستوف"، منطقه	بندر» خو وجهی لوژستیک کمپلکس،
روستوف اوردونترمینل مرکزی	روستوف ان دان سیمه د نوو سیبیرسک
لوژستیک "کلشچیها" نووسیبرسک	"کلشچیها" لوجستیک مرکزی ترمینل
ترمینل مرکزی لوژستیک "دوشکینو"	د نیژنی نووگورود "دوشکینو"
نیژنی نووگورود	لوجستیک مرکزی ترمینل
(مرکز حمل و نقل دیمترووسکی،	د دیمترووسکی د لپرد رالپرد مرکز،
مسکو)	مسکو سیمه)
(کالینینگراد)	(کالینینگراد)

(کازان)	(کازان)
(کامپلکس لوژستیک چند و جہی "ترمینل پریمورسکی شمالی" منطقہ پریمورسکی)	(د "د شمالی پریمورسکی ترمینل" خو و جہی لوژستیک کامپلکس دپریمورسکی سیمہ)
(مرکز حمل و نقل لوژستیکی سوئجزسکی، تاتارستان)	(دسوئجزسکی لوژستیک لہرد رالہرد د مرکز تاتارستان)
(ترمینل مرکزی لوژستیک پریمورسکی، یوزرسکی، منطقہ پریمورسکی)	(دیوزرسکی "پریمورسکی" لوژستیک مرکزی ترمینل پریمورسکی سیمہ)
(ترمینل مرکزی لوژستیک "تمنسکی" منطقہ کرسنودر)	(د "تمنسکی" لوژستیک مرکزی ترمینل د کرسنودر سیمہ)
(ترمینل مرکزی لوژستیک "بیلی رست" منطقہ مسکو)	(د «بیلی رست» لوژستیک مرکزی ترمینل مسکو سیمہ)
(ولگو گراد)	(ولگو گراد)
(یکاترینبورگ)	(یکاترینبورگ)
سریلانکا	سریلانکا
(پلیگودا، کلمبو)	(پلیگودا، کلمبو)
(تیلنگپوتا، کلمبو)	(تیلنگپوتا، کلمبو)
تاجکستان	تاجکستان
(دوشنبہ، دوشنبہ)	(دوشنبہ، دوشنبہ)
کرمیکف جیرگیتال	کرمیکف جیرگیتال
خوجند، خوجند	خوجند، خوجند
کورگن تیوب، کورگن تیوب	کورگن تیوب، کورگن تیوب

رسمي جریده

مسلسل نمبر (۱۲۱۹)

۱۳۹۵/۵/۲۵

تایلند	تایلند
لتکرینگ ای سی دی، بنکاگ (چنگ خونگ، چینگ ری) (نته، ننگ خي)	لتکرینگ ای سی دی، بنکاگ (چنگ خونگ، چینگ ري) (نته ننگ خي)
ترکیه	ترکیه
گلیمن، سمسون کازن، انقره (بگاز کوپرو، کایسری) (بزویوک، بلیجیک) (گو کوپو، بلیک سری) (هبور)	گلیمن، سمسون کازن، انقره (بگاز کوپرو، کایسري) (بزویوک، بلیجیک) (گو کوپو، بلیک سري) (هبور)
(حلکلی، ولایتبول) (حسن بای، اسکی شهر) (ککالیک، دنیزلی) (قارص)	(حلکلي، ولایتبول) (حسن بای، اسکي شهر) (ککالیک، دنیزلي) (قارص)
(کیجیک، قونیه) (کوزیکوی، از میت) (ماردین)	(کبجیک، قونیه) (کوزیکوي، از میت) (ماردین)
(پلندو کین، ارزروم) (سیواس)	(پلندو کین، ارزروم) (سیواس)
(تورکو گلو، قهرمان مرعش) (یوسک)	(تورکو گلو، قهرمان مرعش) (یوسک)
(یننس، مرسین)	(یننس، مرسین)

(يسلبير، استانبول)

ويتنام

ای سي دي لوسي، لوسي ایالت

ای سي دي سنگ تن، بینادونگ
ایالت

ای سي دي تن گنگ لنگ بینه، دونگ
نای ایالت

ای سي دي تیان سن، بیک نیا ایالت

(هنویی)

ی سي دي گيالیا، گيا لیا ایالت)

(ای سي دي وینا فوک،
وینافوک)

(لنگ سونگ)

۲ ملپانه

د وچې بندرونو پراخېدو او

کاراخیستو (کارندویی) لپاره

لاربنوونکي اصولو

۱- عمومیات:

ددې موافقه لیک ۱ ملپانې کې له لیکل
شویو د وچې بندرونو پراخېدل او گتې
اخیستنه باید لاندنیو تشریح شویو
اصولو له لارې ترسره شي. خواوې

(يسلبير، استانبول)

ويتنام

ای سي دي لوسي، ایالت لوسي

ای سي دي سنگ تن، ایالت بینا
دونگ

ای سي دي تن گنگ لنگ بینه، ایالت
دونگ نای

ای سي دي تیان سن، ایالت بیک نیا

(هنویی)

(ای سي دي گيالیا، ایالت گيالیا)

(ای سي دي وینا فوک، ایالت
وینافوک)

(لنگ سونگ)

۲ ضمیمه

اصول رهنمودی برای

انکشاف و بهره برداری بنادر

خشکه

۱- عمومیات:

انکشاف و بهره برداری از بنادر
خشکه مندرج ضمیمه ۱ این موافقتنامه
باید از طریق اصول تشریح شده زیر
انجام یابد. طرفین باید هر گونه تلاش

اړینه ده وچې بندرونو ودانولو، پراخېدو او ګټې اخیستو لپاره هر ډول ممکنې هڅې تر سره کړي.

۲- دندې

د وچې بندرونو په اساسي دندو کې بین المللي سوداګرۍ کې د لېږد په حال کې کالیو د حمل او نقل زېرمې نظارتي پلټنې او معمول ګمرکي کنترول او تشریفات شامل دي. د وچې بندرونو متممې دندې لاندې موارد رانغاړي خو هغوی پورې محدودې ندي:

الف- ترلاسه کول او لېږل

ب- تثبیت او وېشل

ج- زیرمه کول

د- بېرۍ کې لېږد رالېږد (حمل او نقل) بنسټیز، اداري او نظارتي چوکاټ لوري باید بنسټیز، اداري او نظارتي چوکاټونه چې د وچې بندرونو منظمې ګټې اخیستو او پراخېدا لپاره مطلوب دي جوړ کړي. باید نظارتي پلټنې او ګمرکي معمولو تشریفاتو او کنترول تر سره کېدا لپاره طرزالعملونه، دخواو

های ممکنه را جهت اعمار، انکشاف و بهره برداری بنادر خشکه بخرچ دهند.

۲- وظایف

وظایف اساسی بنادر خشکه شامل حمل و نقل، ذخیره و بازرسی نظارتي از کالاهای در حال انتقال در تجارت بین المللی و اجاری کنترول و تشریفات معمول ګمرکي می باشد. وظایف متمم بنادر خشکه شامل ولی محدود به موارد زیر نمی باشد:

الف- اخذ و ارسال

ب- تثبیت و توزیع

ج- ذخیره سازی

د- حمل و نقل توسط کشتی

چهار چوب نهادی، اداري و نظارتي طرفین باید چهارچوب نهادی، اداري و نظارتي را که برای انکشاف و بهره برداری منظم بنادر خشکه مطلوب است، ایجاد نمایند. این چهار چوب باید شامل طرزالعمل ها برای بازرسی نظارتي و اجاری کنترول و تشریفات

معمول گمرکی مطابق به قوانین و مقررات بین المللی طرفین باشد. بنادر خشکه مندرج ضمیمه ۱ این موافقتنامه را میتواند منحیث نقاط مبدأ و یا مقصد در حمل و نقل و اسناد گمرکی تعیین کرد. طرفین باید با شرکت های ترانسپورتي مربوطه، سازمان های بین المللی و نهاد ها جهت به رسمیت شناختن بنادر خشک همکاری نمایند. مالکیت بنادر خشکه میتواند دولتی، خصوصی و یا شرکت های دولتی خصوصی باشد.

۳- طرح، نقشه و ظرفیت:

بنادر خشکه باید با ظرفیت و طرح کافی انکشاف یافته تا باشد زمینه انتقال کانتینر ها، محموله و وسایط در داخل و از طریق بندر خشکه تأمین گردیده و تدابیر را برای بلند بردن ظرفیت آن طوریکه لازم است با در نظر داشت شیوه های حمل و نقل، نیازمندی های استفاده کنندگان از بندر خشکه و حجم کانتینر ها و محموله ها

(لوریو) بین المللی قوانینو او مقرراتو سره په سمون پدې چوکاټ کې شامل وي. د دې موافقه لیک ۱ ملپانې مندرج د وچې بندرونه کېدای شي په لېږد رالېږد او گمرکي اسنادو کې د پېل او مقصد بریدونه (نقطې) وټاکي. خواوې باید اړوند ترانسپورتي شرکتونو بین المللی سازمانونو او بنسټونو سره د وچې بندرونو په رسمیت پېژندنې لپاره همکاري وکړي. د وچې د بندرونو مالکیت کېدای شي دولتي، خصوصي او يا دولتي خصوصي شرکتونه وي.

۳- طرحه، نقشه او ظرفیت:

د وچې بندرونه باید په ظرفیت او بشپړ طرحې پراختیا ومومي خو د کانتینرونو، محمولو، او وسایطو د لېږدولو زمینه په داخل کې او د وچې د بندرونو له لارې سمبال شي. او په راتلونکې کې د لېږد رالېږد د لارو چارو، د وچې له بندرونو د کار اخیستونکو د اړتیاوو او وړاندیز شویو کانتینرونو او محمولو په پام کې نېولو سره څنګه چې بنایي د هغوی د

پيش بينی شده در آینده اتخاذ نمایند.

۴- زیربنا، تجهیزات و تسهیلات: بنادر خشکه باید دارای زیربنا، تجهیزات و نیروی انسانی متناسب با حجم حمل و نقل موجود و متوقع با موافقت طرفین مطابق به قوانین، مقررات و رویه ملی شان باشند. این احکام ماهیتاً پیشنهادی بوده و بالای موارد زیر الزام آور نمی باشد:

الف- یک ساحه امن دارای دروازه ورودی و خروجی مشخص شده،

ب- ساحات جداگانه ذخیره سازی سربسته و باز برای صادرات، واردات، حمل و نقل توسط کشتی، برای اموال فاسد شدنی، محموله های با ارزش و محموله های خطر ناک بشمول مواد خطر ناک.

ج- تسهیلات ذخیره سازی که شامل امکانات انبار سازی تضمین شده گمرکی باشد.

د- نظارت، کنترول بازرسی و

ظرفیتونو لوړولو لپاره تدبیرونه ونبول شي.

۴- زیربنا، تجهیزات او سهولتونه: د وچې بندرونه باید موجود لېږد رالېږد حجم سره انډول او د خواو له موافقي او خپلو ملي قوانینو، مقرراتو او چلند لارې (روپې) سره مطابق زیر بناء، تجهیزات او انساني ځواک ولري. دغه حکمونه وړاندیزونې ماهیت لري او پر لاندنیو مواردو الزام نه لگوي:

الف- یوه د امن سیمه چې ټاکل شوې وروډي او خروجي دروازه لري،

ب- وارداتو، صادراتو لپاره د سرپټو او پرانیستو زېرمه کولو جلا سیمې، خوسا کېدونکو مالونو، خطرناکو موادو او محمولو په ګډون د لوړبیه (ارزښتمنه) محمولو د بېرپو په وسیله لېږد رالېږد.

ج- د زېرمه کولو اسانتیاوې چې ګمرکي تضمین شویو انبارولو امکانات پکې شامل وي.

د- د ګمرکي زېرمه کولو نظارت،

- کنترول، پلتنه او اسانتیاوې.
- ه- دلېرد رالېرد لپاره مناسب سمبالتیاوې (تجهيزات).
- و- کورنیو خدمتونو لپاره لویې لارې او پلې لارې او د فعالیتونو او زیرمه کولو په زمینه کې له هغوي ګټه اخیستل.
- ز- د وسایطو د تمکېدو لپاره تمخایونه چې و وسایطو لېرد رالېرد لپاره کافي فضا ولري.
- ح- د ګمرکي، لېرد رالېرد، بار چلونې شرکتونو، ګمرکونو کمیشنکارو، بانکونو او نورو اړوند بنسټونو لپاره یوه اداري ودانۍ.
- ط- معلوماتي او اړیکیز (ارتباطي) سیستمونه لدې ډلې الکترونکي معلوماتو د مبادلې سیستمونه اسکرونه، او دنقلیه وسایطو د تلنې تجهيزات.
- ی- د اړتیا په صورت کې د وسایطو او تجهيزاتو د ترمیم د یوې ساحې جوړول.
- تسهيلات ذخیره سازی ګمرکي.
- ه- تجهيزات مناسب برای حمل و نقل.
- و- جاده ها برای خدمات داخلی و پیاده رو جهت استفاده آن در زمینه فعالیت ها و ذخیره سازی.
- ز- محلات برای توقف وسایط که دارای فضای کافی پار کینگ برای وسایط حمل و نقل باشد.
- ح- یک تعمیر اداری برای مسایل ګمرکي، حمل و نقل، شرکت های باربری، کمیشنکاران ګمرکات، بانک ها و سایر نهاد های ذیربط.
- ط- سیستم های معلوماتی و ارتباطی، از جمله سیستم های مبادله معلوماتی الکترونیکي، اسکنرها و تجهيزات توزین وسایط نقلیه.
- ی- در صورت ضرورت ایجاد یک ساحه برای ترمیم وسایط و تجهيزات.

فرمان
رئيس جمهوري اسلامي افغانستان
در مورد توشيح
اساسنامه سازمان اسلامي
در امور امنيت
غذايي

شماره: (۱۴۱)

تاريخ: ۱۳۹۴/۱۱/۱۵

ماده اول:

به تاسي از حكم فقره (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسي افغانستان، مصوبه شماره (۱۷۱) مؤرخ ۱۳۹۴/۹/۲ ولسي جرگه و مصوبه شماره (۱۶۷) مؤرخ ۱۳۹۴/۹/۲۴ مشرانو جرگه شوراي ملي در مورد اساسنامه سازمان اسلامي در امور امنيت غذايي را كه در يك مقدمه، چهار فصل و (۲۷) ماده تصديق گرديده است، توشيح مي دارم.

د غذايي امنيت په چاروكي
د اسلامي سازمان د اساسنامې
د توشيح په هكله، د افغانستان د
اسلامي
جمهوريت د رئيس
فرمان

گڼه: (۱۴۱)

نېټه: ۱۳۹۴/۱۱/۱۵

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې د (۱۶) فقرې د حكم له مخې د غذايي امنيت په چاروكي د اسلامي سازمان د اساسنامې په هكله د ملي شوري د ولسي جرگې د ۱۳۹۴/۹/۲ نېټې (۱۷۱) گڼه مصوبه او د مشرانو جرگې د ۱۳۹۴/۹/۲۴ نېټې (۱۶۷) گڼه مصوبه چې په يوه سرريزه څلورو فصلونو او (۲۷) مادو كې تصديق شوې ده، توشيح كوم.

دوه یمه ماده:

دغه فرمان د توشیح له نېټې څخه نافذ او د ملي شوري د مجلسینو له مصوبو او د نوموړې اساسنامې له متن سره یو ځای دې په رسمي جریده کې خپور شي.

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوریت رئیس

ماده دوم:

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ و همراه با مصوبات مجلسین شورای ملی و متن اساسنامه متذکره، در جریده رسمی نشر گردد.

محمد اشرف غني

رئیس جمهوری اسلامی افغانستان

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق

طرح اساسنامه سازمان اسلامی در

امور امنیت غذایی

شماره: (۱۷۱)

تاریخ: ۱۳۹۴/۹/۲

ولسی جرگه به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، در جلسه عمومی روز دوشنبه مورخ ۱۳۹۴/۹/۲ خویش طرح اساسنامه سازمان اسلامی در امور امنیت غذایی را در یک مقدمه، چهار فصل و (۲۷) ماده به اتفاق آرای اعضای حاضر در مجلس تصدیق نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د غذايي امنيت په چارو کې د

اسلامي سازمان د اساسنامې د

طرحي تصديق

ګڼه: (۱۷۱)

نېټه: ۱۳۹۴/۹/۲

ولسي جرگې د افغانستان د اساسي قانون د نوي یمې مادې له درج شوي حکم سره سم، د غذايي امنيت په چارو کې د اسلامي سازمان د اساسنامې طرحه په يوه سريزه، څلورو فصلونو او (۲۷) مادو کې د ۱۳۹۴/۹/۲ نېټې د دوشنبې ورځې په عمومي غونډه کې د حاضر و غړو د رأيو په اتفاق تصديق کړه.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

د ولسي جرگې رئیس

رسمي جریده

۱۳۹۵/۵/۲۵

مسلسل نمبر (۱۲۱۹)

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د غذايي امنيت په چارو کې د

اسلامي سازمان د اساسنامې د

طرحې

تصديق

ګڼه: (۱۶۷)

نېټه: ۱۳۹۴/۹/۲۴

د افغانستان د اساسي قانون د نوي يمې

مادې له پنځمې فقرې سره سم، مشرانو

جرگې د ۱۳۹۴/۹/۲۴ نېټې

د سه شنبه ورځې په عمومي غونډه کې،

د غذايي امنيت په چارو کې د اسلامي

سازمان د اساسنامې طرحه د رايو په

اکثريت تصديق کړه.

الحاج محمد علم ايزديار

د مشرانو جرگې لومړی نایب

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصديق

طرح اساسنامه سازمان

اسلامي در امور امنيت

غذايي

شماره: (۱۶۷)

تاریخ: ۱۳۹۴/۹/۲۴

مشرانو جرگه به تاسی از حکم فقره

(۵) ماده نودم قانون اساسی افغانستان،

در جلسه عمومی روز سه شنبه مؤرخ

۱۳۹۴/۹/۲۴، طرح اساسنامه

سازمان اسلامی در امور امنیت غذایی

را، به اکثریت آراء تصدیق

نمود.

الحاج محمد علم ايزديار

نایب اول مشرانو جرگه

د غذايي امنیت په چارو کې د اسلامي سازمان اساسنامه

سرېزه:

د اسلامي همکاريو سازمان (OIC) د غړي هېوادونه چې پدې اساسنامه کې هغوته اړخونه ويل کېږي، د اسلامي همکاريو د سازمان د هېوادونو د اتباعو د هوساينې، سوکالي او ټولنيز او اقتصادي پرمختگ لپاره د دوی ترمنځ د يووالي، همکارۍ او پيوستون د پياوړتيا په اړه د (OIC) د منشور له مفاد څخه په الهام سره، په جيوټي جمهوريت کې د ۲۰۱۲ د نوامبر له ۱۵-۱۷ د اسلامي همکاريو سازمان د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري د ننه دېرشمې غونډې له لوري په قزاقستان کې د (OIC) د غذايي امنیت د مؤسسې د جوړېدو په باب تصويب شوي (۳۹/۳) گڼې پرېکړه ليک ته پام سره توافقي وشو، دغړو هېوادونو د غذايي امنیت اساسي

اساسنامه سازمان اسلامي در امور امنیت غذايي

مقدمه:

کشورهای عضو سازمان همکاری اسلامی (OIC) که در این اساسنامه به آنها طرفین خطاب می گردد، با الهام از مفاد منشور سازمان همکاری های اسلامی در راستای تقویت وحدت روابط، همکاری و همبستگی میان شهروندان کشورهای عضو سازمان همکاری های اسلامی به منظور ترویج آسایش، رفاه و انکشاف اقتصادی و اجتماعی میان شان، با توجه به قطعنامه شماره (۳۹/۳) مؤرخ ۱۵-۱۷ نوامبر ۲۰۱۲ سی ونهمین اجلاس شورای وزرای خارجه (OIC) در جمهوری جیوتی که روی ایجاد نهاد امنیت غذایی سازمان همکاری های اسلامی در قزاقستان توافق صورت گرفت، با درک نیازمندی ها جهت حل

مشکلات بزرگ امنیت غذایی فرا راه کشورهای عضو، به خصوص موجی از گرسنگی، سوء تغذی، قحطی، فقر گسترده، رشد نفوس، کمبود مواد غذایی، بیابان زایی، قطع درختان جنگلی، شوری آب و استفاده کمتر از پتانسیل های موجود،

با تمایل به ایجاد یک چهارچوب منسجم جهت بهبود امنیت غذایی، توسعه روستایی و زراعتی به شکل مستمر از طریق بسیج موجود در کشورهای شان، تبادل تجارب و رهنمود ها، ترویج سرمایه گذاری و انتقال فن آوری های مناسب،

این اساسنامه را به گونه ذیل طرح کردند:

ستونزو لکه لوږې، سوء تغذی، قحطی، پراخې بېوزلی، د نفوس زیاتوالي، د غذایی موادو کمښت، په بیابانونو بدلېدلو، د ځنگلونو دونو له منځه وړلو، نمکي اوبو او له شته پتانسیلونو څخه په سمه توګه ګټې نه اوچتولو ته د رسیدګۍ ډارټیا په درک سره،

غذایي امنیت، کلیو او کرنیز پرمختګ ته د پیاوړتیا لپاره له یوې پایدونکې لارې په خپلو هېوادونو کې د ټولو شته سرچینو د بسیج، تر ټولو د غوره لارو چارو او تجربو د تبادلې، پانګونې د زیاتوالي او مناسبې تکنالوژۍ د لېږد په موخه د یوه ټولیزه دریځ جوړیدو ته په هیله مندی سره،

دغه اساسنامه په لاندې ډول طرح کړه:

فصل اول احكام عمومي

اصطلاحات

ماده اول:

در اين اساسنامه، اصطلاحات آتی مفاهيم ذیل را افاده می نمایند:

۱- سازمان: به معنای سازمان اسلامی امنیت غذایی.

۲- مجمع عمومي: به معنای مجمع عمومی سازمان اسلامی امنیت غذایی.

۳- بورد اجرائیوی: به معنای بورد اجرائیوی سازمان اسلامی امنیت غذایی.

۴- دارالانشاء: به معنای دارالانشاء سازمان اسلامی امنیت غذایی.

۵- رئیس: یعنی رئیس سازمان اسلامی امنیت غذایی.

۶- مدیر عمومي: به معنای مدیر عمومی سازمان اسلامی امنیت غذایی.

۷- (OIC): به معنای سازمان همکاری های اسلامی.

۸- کشورهای عضو: به معنای

لومړی فصل عمومي حکمونه

اصطلاحگاني

لومړۍ ماده:

پدې اساسنامه کې، لاندني اصطلاحات لاندې مفاهيم افاده کوي:

۱- سازمان: د غذایی امنیت د اسلامی سازمان په معني.

۲- عمومي مجمع: د غذایی امنیت د اسلامی سازمان عمومي مجمع په معني.

۳- اجرائیوي بورد: د غذایی امنیت د اسلامی سازمان د اجرائیوي بورد په معني.

۴- دارالانشاء: د غذایی امنیت د اسلامی سازمان د دارالانشاء په معني.

۵- رئیس: یعنی د غذایی امنیت د اسلامی سازمان د رئیس په معني.

۶- عمومي مدیر: د غذایی امنیت د اسلامی سازمان د لوی مدیر په معني.

۷- (OIC): د اسلامی همکاریو د سازمان په معني.

۸- غړي هېوادونه: د (OIC) غړي

کشورهای عضو (OIC) که مطابق به ماده (۵) این اساسنامه به سازمان اسلامی در امور امنیت غذایی ملحق گردیده باشد.

۹- (CFM): به معنای شورای وزرای خارجه سازمان همکاری های اسلامی.

۱۰- کنفرانس سران اسلامی: به معنای سران کشورهای شاهی، دولت ها و کشورهای عضو سازمان همکاری های اسلامی.

۱۱- نماینده مجاز: یعنی هر شخص که از جانب مقامات یک کشور صلاحیت امضای این اساسنامه را دارا باشد.

۱۲- غذا: عبارت است از هر نوع ماده پروسس شده، نیمه پروسس شده یا خام که به مقصد مصرف آن توسط انسان در نظر گرفته شده باشد.

۱۳- تأمین مواد غذایی: یعنی شرایطی که تمام افراد در کلیه اوقات دسترسی مادی، اجتماعی، اقتصادی و مالی به غذای کافی، مصئون و مغذی

هوادونه چې ددغې اساسنامې له (۵) مادې سره سم د غذایی امنیت له اسلامي سازمان سره ملحق شوي وي.

۹- (CFM): د اسلامي همکاريو د سازمان د بهرنيو چارو وزيرانو د شوري په معني.

۱۰- د اسلامي مشرانو کنفرانس: د اسلامي همکاريو سازمان د غړو د شاهي هېوادونو، دولتونو او هېوادونو د مشرانو په معني.

۱۱- مجاز استازی: هر هغه شخص چې د یوه غړي هېواد د مقاماتو له لوري د دغې اساسنامې د لاسلیک واک ولري.

۱۲- غذا: له هر ډول هغو پروسس، نیمه پروسسو یا خامو موادو څخه عبارت دي چې د انسان د مصرف په مقصد په پام کې نیول شوي وي.

۱۳- د غذایی موادو تأمین: یعنی هغه شرایط چې ټول افراد په ټولو وختونو کې کافيو خوندي او مغذي غذا ته مادي، ټولنيز، اقتصادي او مالي

لاسرسی ولري تر خو د پوه اغيز ناک او روغتیایی ژوندانه د پر مخیولو لپاره خپلې خوراکي اړتیاوې او غذايي لومړیتوبونه بشپړ کړي.

مرکزونه

دوه یمه ماده:

۱- د سازمان مقرب به د قزاقستان جمهوریت په آستانه ښار کې وي. کوربه هېواد به د ډیپلوماتیکو معافیتونو او امتیازونو په شمول د نورماله فعالیت لپاره هر ډول اړینې اسانتیاوې برابرې کړي.

۲- د عمومي مجمع د پرېکړې او د اجرایی هیئت له وړاندیز سره سم، دغه سازمان کولای شي، همکار او فرعي، یا تر خپل لاس لاندې مرکزونه، دفترونه یا ادارې جوړې کړي.

حقوقی وضعیت

درېیمه ماده:

۱- دغه سازمان به د اسلامي همکاریو د سازمان یوه تخصصي اداره وي، هماغسې چې دغه موضوع د اسلامي

داشته تا نیازمندی های خوراکي و اولویت های غذایی خویش را جهت پیشبرد یک زندگی مؤثر و صحی برآورده سازند.

مراکز

ماده دوم:

۱- مقر این سازمان، در شهر آستانه جمهوری قزاقستان موقعیت خواهد داشت. کشور میزبان، کلیه تسهیلات لازم، منجمله معافیت ها و امتیازات ډیپلوماتیک را جهت عملکرد درست فراهم خواهد نمود.

۲- در مطابقت با قطعنامه مجمع عمومی و با دریافت پیشنهاد از جانب هیئت اجرایی، این سازمان می تواند مراکز، دفاتر یا ادارات همکار و فرعی یا تحت اثر خویش را ایجاد نماید.

وضعیت حقوقی

ماده سوم:

۱- این سازمان یک اداره تخصصی سازمان همکاری های اسلامی می باشد، طوریکه این موضوع در ماده

(۲۴) اساسنامه سازمان همکاری های اسلامی تعریف گردیده است.

۲- این سازمان با استفاده از ظرفیت حقوقی کلی خویش جهت پیشبرد امورات و برآوردن اهداف اش، از موقف یک نهاد کاملاً حقوقی مانند یک سازمان بین المللی برخوردار می باشد، طوریکه این موضوع در موقف حقوقی متذکره تعریف گردیده است.

۳- معافیت ها و امتیازات، به شمول مصئونیت قضایی و معافیت مالیاتی که به شعبات ما تحت بر حسب بند (۲) ماده (۲) اهدا می شود، باید براساس موافقتنامه دوجانبه میان سازمان و کشور مربوطه میزبان مشخص گردد.

اهداف و مقاصد سازمان

ماده چهارم:

۱- اهداف و مقاصد سازمان ذیلاً تذکر یافته:

الف- فراهم آوری زمینه مهارت و

همکاریو د سازمان د اساسنامې په (۲۴) ماده کې تعریف شوې ده.

۲- دغه سازمان له خپل کلي حقوقي ظرفیت څخه په استفادې د چارو د پرمخبيولو او د خپلو موخو د لاسته راوړلو لپاره، د یوه بین المللي سازمان په شان د یوه بشپړ حقوقي بنسټ له موقف څخه برخمن دی، لکه څرنګه چې دغه موضوع د نوموړي په حقوقي موقف کې تعریف شویده.

۳- د (۲) مادې د (۲) بند سره سم، د قضایي خونديتوب او مالیاتي معافیت په شمول، چې ټولو تابع دفترونو ته معافیتونه او امتیازونه ورکول کېږي، باید د سازمان او اړوند کوربه هېواد ترمنځ د دوه اړخیز موافقه لیک پر بنسټ مشخص شي.

د سازمان موخې او مقصدونه

څلورمه ماده:

۱- د سازمان موخې او مقصدونه په لاندې ډول یاد شوي دي:

الف- غړو هېوادونو ته د بیابانونو د

دانش مسلکی برای کشورهای عضو در بخش های مختلف کشاورزی پایدار، توسعه روستایی، تأمین مواد غذایی و بیوتکنولوژی، منجمله رسیدگی به مشکلات ناشی از بیابان سازی، قطع جنگلات، فرسایشات و کاهش میزان شوری، همچنان رایه شبکه های مصئونیت اجتماعی.

ب- نظارت و ارزیابی در هماهنگی با کشورهای عضو، از وضعیت تأمین مواد غذایی در این کشورها غرض تشخیص و فراهم آوری کمک های عاجل و بشر دوستانه، به شمول ایجاد ذخیره گاه های مصئونیت مواد غذایی.

ج- انسجام و مدیریت منابع مالی و زراعتی برای توسعه زراعت و بهبود امنیت غذایی در کشورهای عضو، و.

د- هماهنگی، تدوین و تطبیق پالیسی های زراعتی مشترک به شمول تبادل و انتقال تکنالوژی مناسب و سیستم

جوړېدو، ځنگلونو له منځه تلو، ورستېدو، او د تروشوالي له راتپېدو څخه رامنځته شوو ستونزو ته د رسیدگی او همداراز د ټولنیزو خوندي شبکو د وړاندې کولو په شمول، د پایداری کرني، د کلیو د پراختیا، غذایی امنیت او بیوتکنولوژی- د بېلابېلو اړخونو په باب د تخصص او فني پوهې د زميني برابرول.

ب- د غذایی امنیت د ذخیرو د جوړولو په شمول، د اړتیا د بېرنيو او بشر دوستانه مرستو د مشخصولو په موخه، له غړو هېوادونو سره په همغږۍ، په غړو هېوادونو کې د غذایی امنیت د وضعیت ارزونه او څارنه.

ج- په غړو هېوادونو کې د کرني د پرمختګ او غذایی امنیت د ودې لپاره مالي او کرنيو سرچينو مدیریت او تنظیمول، او.

د- د وړ تکنالوژی- او د غذایی عامه مدیریت سیستم د تبادلې او لېږد په شمول، دګلې کرنيزې پالیسی- همغږۍ،

تشكيل او پلي كول.

۲- د پورته ذكر شويو هدفونو د ترلاسه كولو په موخه دې، سازمان دلاندېنيو كړنو د ترسره كولو هلې ځلې وكړي:

الف- د تغذيې، غذايي موادو او كرنې په برخو كې د معلوماتو راټولول، مطالعه، تحليل او خپرول.

ب- د تغذيې، غذايي موادو، او كرنې په برخو كې د علمي، تكنالوژيكي، ټولنيز او اقتصادي مديريت ترسره كول او څارل.

ج- د اوبو لگولو، تخمونو د توليد، حشراتو د وژنې، او كرنيز مديريت په شمول، د پايدارې كرنيزې پرمختيا، بایوتكنالوژۍ، او توليدي لارو چارو د نمونو په برخو كې د معلوماتو، څېړنې او مطالعاتو تبادله.

د- كرنيز بهيرونه د مدرنيزې كول او د ادارو د ظرفيت لوړول.

ه- د غړو هېوادونو د كرنې او غذايي امنيت د پايدارې پرمختيا لپاره د سرچينو د تحرك او مديريت په دوام

مديريت غذايي عامه.

۲- به منظور نيل به اهداف ياد شده، سازمان متذكرة جهت اجرای وظايف آتی سعی خویش را به خرج دهد:

الف- جمع آوری، تحليل و نشر معلومات پيرامون تغذيه، مواد غذايي و زراعت.

ب- مديريت و نظارت علمي، تكنالوژيكي، اجتماعي و پژوهش های اقتصادي در مورد مسایل تغذی، مواد غذايي و زراعت.

ج- تبادل معلومات، پژوهش ها و مطالعات در رابطه به انكشاف دوامدار زراعتي، بایوتكنالوژي و نمونه های از روش های توليد به شمول آبياری، توليد تخم، مواد حشره کش و مديريت زراعتي.

د- ترويج فرايندهای مدرنيزه سازی زراعت و ظرفيت سازی پايداری.

ه- اشتراك در بسيج ساختن و مديريت منابع برای انكشاف دوامدار زراعت و امنيت مواد غذايي كشورهای

کي گهون.

و- د کوچنيو مالياتي پروژو له لارې، د آسانتياوو پراختيا، د پولو هاخوا پروژو او د کرنې، غذايي امنيت او اسلامي مالي محصولاتو ته د لاسرسی په برخو کي د (OIC) د غړو ترمنځ پانگوني هڅول.

ز- د دې سازمان د موخو د ترلاسه کولو لپاره، د غذايي امنيت په برخه کي، د ملي او سيمه ييزو پروژو، اغېزناکو بين المللي برنامو، حقوقي مسايلو او نورو مقرراتو د تطبيق پراختيا.

ح- د گډو کرنيزو پاليسيو پرمختيا او پلي کول.

ط- د (OIC) د غوښتنو پربنسټ په بشر دوستانه پروگرامونو کي برخه اخيستل.

ی- د هر غړي دولت د ځانگړنو په پام کي نيولو سره، په غړو هېوادونو کي د خوراک د کمبوداتو، طبيعي او غير طبيعي آفتونو، مصيبتونو، وچکالي او

عضو.

و- تشويق سرمايه گذاري ميان اعضاي (OIC) در زمينه زراعت و امنيت غذايي از طريق پروژه هاي کوچک مالياتي، گسترش تسهيلات، پروژه هاي ميان مرزي و دسترسي بيشر به محصولات مالي اسلامي.

ز- براي تحقق اهداف اين سازمان، انکشاف تطبيق پروژه هاي ملي و منطقه اي، برنامه هاي بين المللي مؤثر، مسايل حقوقي و ساير مقررات در عرصه امنيت مواد غذايي.

ح- انکشاف و تطبيق پاليسي هاي مشترک زراعتي.

ط- اشتراک در برنامه هاي بشر دوستانه بنا به درخواست (OIC).

ی- ايجاد ميکانيزم هاي لازم منطقه اي غرض فراهم ساختن کمک هاي ضروري در صورت بروز شرايط اضطرار غذايي در کشورهاي عضو در

نتیجه کمبود مواد غذایی، آفات طبیعی و مصنوعی، فاجعه، خشک سالی و حالات مشابه بادر نظر داشت خصوصیات هر کشور عضو.

ک- همکاری با سایر نهادهای بین المللی و منطقه ای طوری که در ماده (۷) تصریح گردیده است.

ل- تطبیق قطعنامه های (OIC) و پیشنهادات در این مورد، طوری که ممکن است از طریق کنفرانس سران کشورهای اسلامی، شورای وزرای خارجه و کنفرانس های وزرای خارجه (OIC) در مورد امنیت مواد غذایی و توسعه زراعتی مطرح می گردد، و.

م- اتخاذ کلیه اقدامات لازمی و مرتبط در رابطه به تطبیق اهداف سازمان.

عضویت در سازمان

ماده پنجم:

۱- هر کشور عضو (OIC) می تواند

ورته شرایطو له امله رامنخته شویو بپرنیو حالاتو کپی د اړینو مرستو د برابرولو لپاره اړین سیمه ییز میکانیزمونه جوړول.

ک- هماغسې چې په (۷) ماده کې تصریح شوي دي، له نورو بین المللي او سیمه ییزو بنسټونو سره همکاري.

ل- د غذایی امنیت او کرنیزې پرمختیا په برخه کې د اسلامي هېوادونو د مشرانو په کنفرانسونو، د بهرنیو چارو وزیرانو په شورا او د (OIC) د بهرنیو چارو د وزیرانو په کنفرانسونو کې په دې برخه کې د (OIC) د پرېکړه لیکونو او سپارښتنو پلي کول مطرح کېږي، او.

م- د سازمان د هدفونو د پلي کولو په رابطه کې ټول اړین او اړوند اقدامات نیول.

په سازمان کې غړیتوب

پنځمه ماده:

۱- د (OIC) هر غړی هېواد، د

بعد از امضاء این اساسنامه و اتمام رسمیات قانونی مطابق به قوانین ملی شان و اطلاع کتبی به دارالانشای سازمان به عضویت این سازمان پیوندد. کشوری که عضو این سازمان نمی باشد و یا در (OIC) به عنوان ناظر اشتراک دارد، نمی تواند عضویت این سازمان را کسب نماید.

۲- یک کشور عضو یا ناظر (OIC) که عضویت این سازمان را ندارد، می تواند به حیث ناظر در این سازمان شامل شود. سازمان های منطقه ای و بین المللی می توانند عضویت ناظر در این سازمان را پس از ارائه درخواست و تائید مجمع عمومی کسب نمایند.

۳- حق رای در مجمع عمومی را صرفاً کشورهای عضو سازمان دارا بوده و تصامیم به اتفاق آراء اتخاذ می گردد، در صورت عدم توافق، تصامیم با اکثریت (دو- سوم) کشورهای عضو حاضر از طریق رای گیری اتخاذ

اساسنامهی په لاسلیک او له خپلو ملي قوانینو سره سم د قانوني رسمیاتو له بشپړولو او په لیکلې بڼې د سازمان دارالانشاء له خبرورکولو وروسته د سازمان غړی کېدای شي. یو هېواد چې ددې سازمان غړی نه وي یا په (OIC) کې څارونکی (ناظر) وي، د سازمان غړیتوب ترلاسه کولای نشي.

۲- د (OIC) یو غړی هېواد یا څارونکی چې د دې سازمان غړیتوب نلري کولای شي په سازمان کې د یوه څارونکي په توګه شامل شي، سیمه ییز او نړیوال سازمانونه کولای شي عمومي مجمع ته د غوښتنې له سپارنې او تأیید وروسته پدې سازمان کې د څارونکي غړیتوب ترلاسه کړي.

۳- یواځې د سازمان غړي هېوادونه په عمومي مجمع کې د رأی ورکولو حق لري. ټول تصمیمونه د ټولو غړو هېوادونو د رأیو په اتفاق سره نیول کېږي. که چېرې هوکړې ته ونه رسېږي، تصمیمونه د موجودو او رأی ورکونکو غړو هېوادونو د (دوه

پردري) اکثريت سره نيول کپري.

۴- د غرو هېوادونو د حقونو او مسئوليتونو ماهيت او محدوده د دې اساسنامې د حکمونو او د دې سازمان د قوانينو او مقرراتو سره سم تصريح کپري.

د غرو هېوادونو رپوټونه

شپږمه ماده:

۱- ټول غړي هېوادونه په دوره يي ډول د احصائيو، تخنيکي، او نورو خپرو شويو معلوماتو يا د دولتي ادارو له لوري د صادرو شويو يا چمتو شويو معلوماتو په ګډون، د سازمان په دندو پورې د اړوندو موضوعگانو په باب د خپلو هېوادونو د قوانينو او مقرراتو متنونه په خپل وار سره اجرائيوي بورد او دارالانشاء ته استوي، البته پرته له هغو معلوماتو چې له ملي قوانينو سره سم پټ ساتل کپري.

۲- عمومي مجمع، اجرائيوي بورد او دارالانشاء کولای شي له غرو هېوادونو څخه وغواړي ترڅو د مشخصو د

می گردد.

۴- ماهيت و حيطه حقوق و مسئوليت کشورهاي عضو توسط احکام این اساسنامه، قوانين و مقررات این سازمان تصريح می گردد.

گزارشات کشورهای عضو

ماده ششم:

۱- کلیه کشورهای عضو به شکل دوره ای متون قوانین و مقررات مربوط به وظایف سازمان را به شمول معلومات احصائيو، تخنيکي و ساير معلومات منتشره، صادر شده يا در دسترس قرار داده شده توسط ادارات دولتي به استثنای معلومات حفاظت شده توسط قانون ملي شان را به این سازمان ارسال می نمایند.

۲- مجمع عمومی، بورد اجرائيوي و دارالانشاء می تواند از کشورهای عضو تقاضا نمایند

سازمان په محدوده کې موضوعگانو په باب له غړو هېوادونو څخه د معلوماتو، رپوټونو يا سندونو د وړاندې کولو غوښتنه وکړي.

د سازمان او نورو بنسټونو ترمنځ اړيکي

اوومه ماده:

۱- سازمان د (OIC) له ټولو بنسټونو سره نږدې همکاري کوي ترڅو د دوی ترمنځ همغږي او همکاري پياوړې او د (OIC) د پاليسيو او پروگرامونو د پلي کېدو په برخه کې يووالي او انسجام ډير شي.

۲- د سازمان رهبري د (OIC) د عمومي هدفونو هماغسې چې د اسلامي هېوادونو د مشرانو په کنفرانسونو او د بهرنيو چارو وزيرانو د شورا په تصميمونو کې بيان شوي دي، په پام کې نيولو سره صورت مومي.

۳- د عمومي مجمع په تصويب او د (OIC) له موخو او مقصدونو سره سم، سازمان کولای شي د

تاساير معلومات، گزارشات يا اسناد مربوط به وظيف مشخص شده سازمان را ارايه کنند.

روابط میان سازمان و سایر نهادهای دیگر

ماده هفتم:

۱- سازمان همکاری های نزدیک را با تمام نهادهای (OIC) جهت تقویت همکاری ها و تشریک مساعی میان آنها تأمین نموده، انسجام و هماهنگی در تطبیق پالیسی ها و برنامه های (OIC) را بهبود می بخشد.

۲- رهبری سازمان از طریق اهداف کلی (OIC) طوری که در تصامیم کنفرانس های سران اسلامی و شوراهای وزرای خارجه پیش بینی شده است، صورت می گیرد.

۳- سازمان می تواند به تصویب مجمع عمومی و اهداف و مقاصد (OIC) همکاری نزدیک را با سازمان های

(OIC) د کله غریټوب لرونکو سیمه ییزو او بین المللي سازمانونو سره د خپلو موخو د ترلاسه کولو لپاره لا نږدې همغږي رامنځته کړي. همدا ډول سازمان کولای شي د کرنې، د کلیو د پراختیا او غذایی امنیت د مسایلو په اړه له اړوندو نورو سیمه ییزو او بین المللي دولتي او نا دولتي سازمانونو سره لا نږدې همکاري رامنځته کړي.

کنوانسیونونه او موافقه لیکونه

اتمه ماده:

۱- عمومي مجمع کولای شي د ۲ پر ۳ رایو په تصمیم سره مجمع د غذایی موادو او کرنې په برخو کې غړو هېوادونو ته کنوانسیونونه او موافقه لیکونه د تصویب په موخه تشخیص او وسپاري.

۲- ددې مادې د (۱) فقرې پر بنسټ، کنوانسیونونه او موافقه لیکونه لاندېنۍ موضوعگانې په برکې نیسي:

الف- د غړو هېوادونو د یو شمېر مصوبو په شمول نافذه حکمونه،

منطقه ای و بین المللی از طریق عضویت مشترک با (OIC) جهت نیل به اهداف خویش ایجاد نماید. همین طور سازمان می تواند با سازمان های دولتی و غیر دولتی منطقه ای و بین المللی دیگر در رابطه مسایل زراعتی، انکشاف دهات و امنیت غذایی همکاری های نزدیک را ایجاد نماید.

کنوانسیون ها و موافقتنامه ها

ماده هشتم:

۱- مجمع عمومی می تواند به تصمیم ۲ بر ۳ آراء، کنوانسیون ها و موافقتنامه ها را در زمینه مواد غذایی و زراعت غرض تصویب به کشورهای عضو تشخیص و ارجاع نماید.

۲- بر اساس فقره (۱) این ماده، کنوانسیون ها و موافقتنامه ها حاوی مطالب ذیل می باشد:

الف- احکام نافذه به شمول تعدادی از مصوبات کشورهای عضو،

او.

ب- مالي ژمني د هغو غړو هېوادونو لپاره چې ددغې اساسنامې لوري نه وي، هغه ته نه شاملېږي.

۳- عمومي مجمع له دولتونو سره د سلا مشورې او د کنوانسیونونو او موافقه لیکونو د چمتووالي لپاره د تخنیکي ملاتړ په باب قوانین طرح کوي.

و.

ب- تعهدات مالي برای کشورهای عضو که طرفین این اساسنامه نمی باشند، شامل آن نمی گردد.

۳- مجمع عمومی قوانین را در مورد مشورت با دولت ها و حمایت تخنیکي برای ترتیب کنوانسیون ها و موافقتنامه ها طرح می نماید.

دوه یم فصل

د سازمان ارګانونه

د سازمان ارګانونه

نهمه ماده:

ذکر شوی سازمان لاندېني ارګانونه لري:

الف- عمومي مجمع.

ب- اجرائیوي بورد؛ او.

ج- دارالانشاء.

عمومي مجمع

لسمه ماده:

۱- عمومي مجمع له هغو وزیرانو څخه

تشکیل ده چې د سازمان

فصل دوم

ارګان های سازمان

ارګان های سازمان

ماده نهم:

سازمان متذکره دارای ارګان های ذیل می باشد:

الف- مجمع عمومی.

ب- بورد اجرائیوي؛ و.

ج- دارالانشاء.

مجمع عمومی

ماده دهم:

۱- مجمع عمومی متشکل از وزرایی

که مسئول پیشبرد وظایف سازمان و

نماینده‌گان آنها که توسط کشورهای عضو مربوطه گماشته می‌شوند، می‌باشد. مجمع عمومی سالانه یکبار جلسات عادی را برگزار نموده و در صورت ضرورت جلسات فوق العاده را بنا به درخواست پنج عضو برگزار می‌نماید، مشروط بر اینکه ۲ بر ۳ اعضای سازمان روی آن توافق نمایند. هر عضو دارای حق "یک" رای می‌باشد.

۲- صلاحیت‌ها و وجایب مجمع عمومی قرار ذیل است:

الف- انتخاب رئیس و معاون برای یک بار و مدت یکسال با در نظر داشت اصل توزیع مساویانه جغرافیایی قابل تمدید می‌باشد.

ب- انتخاب رئیس و اعضای بورد اجرایی بر اساس نمایندگی مساویانه جغرافیایی.

ج- طرح پالیسی عمومی سازمان متذکره.

د- تصویب بودجه، ایجاد و کنترل پالیسی مالی و برنامه‌های کلی سازمان

او دهغو استازبو د اړوندو غړو هېوادونو له لوري ټاکل شوي، چې د سازمان د دندو د پرمخ بیولو مسئول دي، عمومي مجمع په کال کې یو ځل عادي غونډه کوي. د اړتیا پر وخت، د پنځو غړو په غوښتنه، د سازمان د ۲ پر ۳ غړو د هوکړې په شرط، فوق العاده غونډې جوړېږي. هر غړی د "یوې" رایې حق لري.

۲- د عمومي مجمع واکونه او وجیبي په لاندې توګه دي:

الف- د مساوي جغرافیایی ویش د اصل په پام کې نیولو سره، د یوه کال لپاره د رئیس او مرستیال چې یو ځل د تمدید وړ دي، ټاکل.

ب- د مساویانه جغرافیایی نمایندګۍ پر بنسټ د اجرایی بورد د رئیس او غړو غوره کول.

ج- د نوموړي سازمان د عمومي پالیسي طرح.

د- د سازمان د بودجې تصویب، د مالي پالیسي او د کلي برنامو او همدارنګه د

و همچنان روش های تطبیق این برنامه ها.

ه- انتخاب مدیر عمومی سازمان در مطابقت به ماده (۱۵) این اساسنامه، و.

و- تصویب پیشنهادات، قطعنامه ها و گزارشات جلسات مجمع عمومی و همچنان نظامنامه داخلی.

رئیس مجمع عمومی دارای

مسئولیت های آتی می باشد

ماده یازدهم:

۱- برگزاری، مدیریت و ریاست جلسات سازمان.

۲- نمایندگی در بعضی جلسات سازمان.

۳- پیشبرد وظایف محوله به همکاری نمایندگان کشورهای عضو.

۴- رئیس می تواند صلاحیت هایی را که لازم بداند به معاون تفویض نماید.

۵- در صورتی که دفتر رئیس بنابر هر

دغو برنامه د تطبیق د تگلارو رامنخته کول او جوړول.

ه- ددغې اساسنامې له (۱۵) مادې سره سم د سازمان د عمومي مدير غوره کول، او.

و- د عمومي مجمع د غونډو، وړاندیزونو، پرېکړه لیکونو او رپوټونو او همداشان د داخلي نظامنامې تصویب.

د عمومي مجمع رئیس د راتلونکو

مسئولیتونو لرونکی دی

یوولسمه ماده:

۱- د سازمان د غونډو جوړول، مدیریت او ریاست.

۲- د سازمان په ځینو غونډو کې استازیتوب.

۳- د غړو هېوادونو د استازيو په همکارۍ د سپارل شوو دندو پرمخبيول.

۴- رئیس کولای شي هغه واکونه چې لازم وگڼي مرستیال ته وسپاري.

۵- که چېرې په هر دلیل د رئیس

څوکی د مؤقتې مودې لپاره خالي وي، د رئیس مرستیال کولای شي د رئیس د غیابت په ورځو کې اړوند دندې مخته بوځي.

اجرائیوي بورد

دولسمه ماده:

۱- اجرائیوي بورد د رئیس په شمول، له اتو غړو جوړ دی. غړي يې د مساوي جغرافیایي وېش پر بنسټ د عمومي مجمع له لوري ټاکل کېږي. هغه هېواد چې د سازمان مقر هلمه موقعیت لري ددغه سازمان دایمي غړی دی، او یو انتصابي پست عمومي مدیر ته اختصاص کېږي. د اجرائیوي بورد غړي د دريو کالونو لپاره ټاکل کېږي دغه موده یوازې یوځل د تمديد وړ ده. د لزوم په صورت کې یو غړی هېواد په اجرائیوي بورد کې د خپل استازي د بدلون په اړه تصمیم ونیسي.

۲- د اجرائیوي بورد نصاب د ۲ پر ۳

دلیل برای مدت مؤقتی خالی باشد، معاون رئیس می تواند وظایف مربوطه را در ایام غیابت رئیس به پیش برد.

بورد اجرائیوي

ماده دوازدهم:

۱- بورد اجرائیوي به شمول رئیس متشکل از هشت عضو می باشد. اعضای بورد توسط مجمع عمومی بر اساس توزیع مساویانه جغرافیایی انتخاب می شوند. کشوری که مقر سازمان در آن موقعیت دارد عضو دایمی این سازمان بوده و یک پست انتصابی برای مدیر عمومی اختصاص داده می شود. اعضای بورد اجرائیوي برای مدت سه سال انتخاب شده و این مدت صرف یکبار قابل تمديد می باشد. در صورت لزوم یک کشور عضو می تواند در رابطه به تغییر نماینده اش در بورد اجرائیوي تصمیم بگیرد.

۲- حد نصاب هیئت اجرائیوي متشکل

غرو څخه تشکیل کېږي او پرېکړې يې د ۲ پر ۳ اکثریت سره تصویبېږي.

د اجرائیوی بورډ غونډې

دیارلسمه ماده:

اجرائیوي بورډ د سازمان په مرکز یا د غرو د خوښې وړ کوم بل ځای کې لږترلږه په کال کې دوه ځلې غونډې کوي. د اړتیا په صورت کې، د اجرائیوي بورډ فوق العاده غونډې د رئیس یا دهغو د غړو د ساده اکثریت په غوښتنه جوړېږي.

اجرائیوي بورډ دندې او

واکونه

څوارلسمه ماده:

۱- اجرائیوي بورډ د عمومي مجمع په وړاندې ځواب ویونکی ده. دهغې دندې او واکونه په لاندې ډول دي:

الف- د سازمان د عمومي پالیسي مطابق د سازمان د بېلابېلو ارګانونو له کاري اغېزمنتوب څخه ډاډ ترلاسه

از ۲ بر ۳ اعضاء بوده و قطعنامه های آن با اکثریت ۲ بر ۳ اعضاء به تصویب می رسد.

جلسات بورډ اجرائیوی

ماده سیزدهم:

بورډ اجرائیوي جلسات خود را حداقل در سال دوبار در مقر سازمان یا در محل دیگر طوری که توافق صورت گرفته باشد برگزار می نماید. در صورت ضرورت جلسات فوق العاده بورډ اجرائیوي بنابه درخواست رئیس یا اکثریت ساده اعضاء آن برگزار می گردد.

وظایف و صلاحیت های بورډ

اجرائیوی

ماده چهاردهم:

۱- کمیته اجرائیوي به مجمع عمومی پاسخگو بوده، وظایف و صلاحیت های آن قرار ذیل می باشد:

الف- اطمینان از مؤثریت کارهای ارګان های مختلف سازمان مطابق به پالیسي عمومی

- کول. سازمان.
- ب- د غونډو د عمومي مهال وېش
تصویب (غونډې، کاري ډلې او
متخصصينو ډلې).
- ج- له غړو هېوادونو او عمومي مدير
سره په مشورې د عادي او فوق العاده
غونډو لپاره موقتو اجندا چمتو
کول.
- د- د سازمان غونډو ته د متخصص يا
څارونکي په توگه د هر فرد يا بنسټ د
بلنې د اغېزمنتوب په هکله د تصميم
نيول.
- ه- د سازمان د بودجې او مالي
صورت حساب بيا کتنه او عمومي
مجمع ته يې سپارل.
- و- د لزوم په صورت کې د تخصصي
کميټو جوړول او دهغو د اجندا ترتيب،
د هغوی د غړو او کاري مودې
ټاکل.
- ز- د سازمان د ارگانونو د فعاليتونو په
باب عمومي مجمع ته شرح رپوټونه
سپارل.
- ح- د سازمان د کړنو څارل او د
- ب- تصویب تقويم عمومي جلسات
(نشست ها، گروپ های کاری و
گروپ های کارشناسان).
- ج- آماده سازی اجندای مؤقت برای
نشست های عادی و فوق العاده در
مشورت با کشورهای عضو و مدير
عمومی.
- د- تصميم گيری در مورد مؤثریت
دعوت هر فرد يا نهاد به عنوان
کارشناس يا ناظر به جلسه
سازمان.
- ه- بازنگری بودجه و صورت
حساب مالی سازمان و ارجاع آن به
مجمع عمومی.
- و- در صورت لزوم ایجاد کمیته های
تخصصی و ترتيب اجندای آن، تعیین
اعضاء و معین ساختن معیاد کاری
آنها.
- ز- ارایه گزارشات تفصیلی به مجمع
عمومی پیرامون فعالیت های
ارگان های سازمان.
- ح- نظارت از فعالیت های سازمان و

اطمينان از اين كه وظايف آن مطابق به قطعنامه های مجمع عمومي، تصاميم بورد اجرائيوي و مقررات داخلي به منصه اجراء گذاشته مي شود.

ط- انجام و نظارت از تحقيقات علمي، تكنالوژيكي، اجتماعي و اقتصادي در زمينه تغذيه، مواد غذايي و زراعت.

ي- تبادل معلومات، پژوهش ها و مطالعات در رابطه به انكشاف دوامدار زراعتي، بایوتكنالوژي و نمونه های از روش های توليد به شمول آبياري، توليد تخم، مواد حشره كش و مديريت زراعتي.

ك- ترويج فرآينده های مدرنيزه سازی زراعت و نهادينه سازی ظرفيت ها.

ل- اشتراك در بسيج ساختن و مديريت منابع برای انكشاف دوامدار زراعت و امنيت مواد غذايي کشورهای عضو.

م- تشويق سرمايه گذاري میان اعضای (OIC) در زمينه زراعت و امنيت غذايي از طريق پروژه های كوچك

عمومي مجمع د پربكره ليكونو، د اجرائيوي بورد د تصميمونو او د داخلي مقرراتو سره سم دهغه د دندو له ترسره كېدو څخه ډاډ ترلاسه كول.

ط- د تغذيې، غذايي موادو او كرني په باب د علمي، تكنالوژيكي، ټولنيزو او اقتصادي څېړنو ترسره كول او څارل.

ي- د اوبو لگولو، د تخمونو د توليد، د حشراتو د وژني، او كرنيز مديريت په شمول، د پايداري كرنيزې پرمختيا، بایوتكنالوژي او توليدي لارو چارو د نمونو په برخو كې معلومات، څېړني او مطالعات تبادلې كول.

ك- د كرنيزه بهيرونو د عصري كولو رواجول او ظرفيتونه لوړول.

ل- د غړو هېوادونو د كرني او غذايي امنيت د پايداري پرمختيا لپاره د مالي او كرنيزو سرچينو تحرك او مديريت ته ادامه وركول.

م- د كوچنيو مالياتي پروژو، د آسانتياوو د پراختيا، د پولو هاخوا پروژو او اسلامي مالي محصولاتو ته د

لازیات لاس رسي له لارې د کرنې او غذایی امنیت په برخو کې د (OIC) دغرو ترمنځ پانگونه هڅول.

ن- د غذایی موادو او د تغذیې د امنیت په برخو کې د سازمان د موخو د ترلاسه کولو په خاطر د وړ ملي او سیمه ییزو پروژو، نړیوالو پروگرامونو، حقوقي او نورو مقرراتو رامنځته او پلي کول.

دارالانشاء

پنځلسمه ماده:

۱- دارالانشاء له عمومي مدیر او رسمي کارمندانو څخه جوړه ده چې په دایمي مقر یا نورو دفترونو کې په پام کې ده د سپارل شوو دندو د اجراء په منظور رامنځته شي. عمومي مدیر د سازمان د کارکوونکو رسمي لست مشخصوي.

۲- عمومي مدیر د عمومي مجمع له لوري د څلورو کالونو لپاره ټاکل کېږي چې دا دوره یوازې یوځل د تمديد وړ ده. عمومي مدیر د غړو هېوادونو په

مالیاتي، گسترش تسهیلات، پروژه های میان مرزی و دسترسی بیشتر به محصولات مالی اسلامی.

ن- انکشاف و تطبیق پروژه های ملی و منطقه ای مقتضی، برنامه های بین المللی مؤثر، مسایل حقوقي و سایر مقررات در عرصه امنیت مواد غذایی و تغذیه به منظور تحقق اهداف این سازمان.

دارالانشاء

ماده پانزدهم:

۱- دارالانشاء متشکل از مدیر عمومی و کارمندان رسمی بوده که در مقر دایمی یا دفاتر دیگر که قرار است به منظور پیش برد وظایف محوله ایجاد گردد. مدیر عمومی لست رسمی کارمندان سازمان را مشخص می سازد.

۲- مدیر عمومی توسط مجمع عمومی برای مدت چهار سال تعیین گردیده و این دوره صرفاً یکبار قابل تمديد می باشد. مدیر عمومی از میان اشخاص

واسطه د نوماندو اشخاصو له منځه د وړتیا، درایت او تجربو په پام کې نیولو سره ټولو غړو هېوادونو ته د مساویانه فرصت د اصولو مطابق ټاکل کېږي.

۳- عمومي مدیر اجرائیويي بورد او عمومي مجمع ته ځواب ویونکی دی او د دارالانشاء پر ټولو کارکوونکو باندې نیغ په نیغه واک لري.

۴- که چېرې د عمومي مدیر پست د هغه، د مودې له پایته رسېدو څخه له (۹۰) ورځو څخه زیات بې سر پرسته پاتې شي، عمومي مجمع کولای شي هغه شخص د پاتې مودې لپاره د هغه دځای ناستي په توګه وټاکي.

د عمومي مدیر دندې

شپاړسمه ماده:

۱- د اجرائیويي بورد او عمومي مجمع له لوري پر تصویب شویو ټولو کارونو برسېره، عمومي مدیر لاندې دندې لري:

نامزد شده توسط کشورهای عضو مطابق به اصول فرصت مساویانه برای کلیه کشورهای عضو با در نظر داشت شایستگی، درایت و تجارب تعیین می گردد.

۳- مدیر عمومی در مقابل بورد اجرائیوی و مجمع عمومی پاسخگو بوده و از صلاحیت مستقیم بالای تمامی کارمندان دارالانشاء برخوردار می باشد.

۴- هرگاه پست مدیر عمومی برای مدت زمان بیشتر از (۹۰) روز قبل از انقضای معیاد آن بدون سرپرست باقی بماند، مجمع عمومی می تواند شخصی را من حیث جانشین برای مدت زمان باقی مانده تعیین نماید.

وظایف مدیریت عمومی

ماده شانزدهم:

۱- بر علاوه سایر وظایف که توسط بورد اجرائیوی و مجمع عمومی تصویب می گردد، مدیر عمومی دارای وظایف ذیل می باشد:

- الف- د دارالانشاء کارکونکي ټاکي او د ذاتيه د مقرراتو د حکمونو د پلي کېدو څارل.
- ب- د دارالانشاء د کارونو څارل.
- ج- د بودجې او د حسابونو د بندولو په باب د کلني رپوټ چمتو کول.
- د- اجرائیوي بورډ ته د دارالانشاء د کارونو په باب د کلني رپوټ سپارل.
- ه- د سازمان د مالي قوانینو له حکمونو سره سم د سازمان د بودجې او لګښتونو مسئولیت پرغاړه اخیستل.
- و- د تغذیې، غذایی موادو او کرنې په باب د معلوماتو راټولول، مطالعه، تحلیل او خپرول.
- ز- د لازمو بشر دوستانه مرستو وړاندې کول، د اسلامي همکاریو د سازمان له غوښتنو سره سم په بشر دوستانه برنامو کې برخه اخیستل، او.
- ح- په غړو هېوادونو کې د غذایی موادو د کمبود، طبیعي او مصنوعي
- الف- تعیین کارمندان دارالانشاء و بررسی از تطبیق مفاد مقررات ذاتیه.
- ب- نظارت از فعالیت های دارالانشاء.
- ج- تهیه گزارش سالانه در مورد بودجه و مسدود سازی حسابات.
- د- رایه گزارش سالانه پیرامون فعالیت های دارالانشاء به بورډ اجرائیوی.
- ه- بر عهده گرفتن مسئولیت بودجه سازمان و مصارف آن مطابق به احکام قوانین مالی سازمان.
- و- گرد آوری، مطالعه، تحلیل و نشر معلومات در مورد تغذیه، مواد غذایی و زراعت.
- ز- رایه کمک های لازم بشر دوستانه و اشتراک در برنامه های بشردوستانه بنابه درخواست سازمان همکاری های اسلامی؛ و.
- ح- ایجاد میکانیزم های لازم منطقه ای برای حل حالت اضطرار غذایی که در

نتیجه کمبود مواد غذایی، آفات طبیعی و مصنوعی، خشک سالی و شرایط مشابه در کشورهای عضو به وجود می آید.

آفتونو، وچکالی او ورته شرایطو له امله رامنخته کېدونکو غذایی بېرنيو حالاتو د حل لپاره، سیمه ییز لازمو میکانیزمونو رامنخته کول.

فصل سوم

بودجه و منابع مالی

بودجه

ماده هفدهم:

۱- بودجه برای سه سال ترتیب گردیده و همه ساله از تاریخ اول جنوری الی ختم دسامبر همان سال مرعی می باشد. این بودجه بعد از تصویب آن توسط مجمع عمومی مطابق از احکام مقررات مالی سازمان به اجراء گذاشته می شود.

۲- مدیر عمومی گزارش سالانه را در مورد بودجه و بستن حساب ترتیب نموده و آنرا به جلسه بورد اجرائیوی پس از ختم سال مالی ارایه می نماید. گزارش در مورد سال مالی شامل پیشنهادات مدیر عمومی در رابطه به تطبیق بودجه و نظریات وی پیرامون

درپیم فصل

بودجه او مالي سرچینې

بودجه

اووه لسمه ماده:

۱- بودجه د دریو کالونو لپاره چمتو کېږي او هر کال د جنوري میاشتي له لومړۍ نېټې نافذه او په دسمبر کې پایته رسیږي. دغه بودجه د عمومي مجمع پواسطه د هغې له تصویب وروسته د سازمان د مالي مقرراتو له حکمونو سره سم، اجراء کېږي.

۲- عمومي مدیر د بودجې او حساب د بندېدو په اړه کلنی رپوټ ورکوي او هغه مالي کال له پایته رسېدو وروسته د اجرائیوي بورد غونډې ته، وړاندې کوي. د مالي کال په اړه رپوټ د بودجې د پلي کېدو او همداراز د حساب د بندېدو په اړه د عمومي مدیر

وراندیزونه او کتنې به برکې نیسي.

مالي سرچینې

اتلسمه ماده:

۱- د سازمان مالي سرچینې لاندې

موضوعگانې په برکې نیسي:

الف- سازمان ته د غړو هېوادونو له خواوو ورکړل شوو کلیو مرستو ارزول چې د عمومي مجمع په واسطه تصویب شوې وي.

ب- په دې شرط چې د بهرنیو سرچینو مالي مرستې د سازمان له موخو او مقرراتو سره تناقض ونلري، د غړو هېوادونو، غړیتوب نه درلودونکو هېوادونو، بنسټونو او همکارانو مالي او داوطلبانه مرستې.

ج- د سازمان د ځانگړو پروژو لپاره له غړو هېوادونو او بین المللي سازمانونو څخه د پیسو راټولول.

د- دسازمان د اړوندو خپرونو، محصولاتو او د واکونو په برخه پورې د اړوندو خدمتونو له پلورلو څخه لاسته راغلي عواید؛ او.

بستن حساب می باشد.

منابع مالي

ماده هجدهم:

۱- منابع مالی سازمان حاوی

موضوعات ذیل می باشد:

الف- ارزیابی سالانه کمک های دریافت شده توسط سازمان از کشورهای عضو که توسط مجمع عمومی به تصویب رسیده باشد.

ب- کمک های مالی و داوطلبانه از جانب کشورهای عضو، کشورهای غیر عضو، نهادها و همکاران، مشروط براین که کمک های مالی از تمام منابع خارجی متناقض با اهداف و مقررات سازمان نباشد.

ج- جمع آوری پول از کشور های عضو و سازمان های بین المللی برای پروژه های خاص سازمان.

د- عواید حاصله از فروش انتشارات، محصولات و خدمات مربوط به بخش صلاحیت های سازمان؛ و.

هـ- هغه مرستې چې انتظار کېږي غږي هېوادونه به يې د اسلامي همکارۍ په سازمان کې معمولې ارزونې د مقياس مطابق بودجې ته وړاندې کړي، يا هر بل اصل چې د عمومي مجمع لخوا تصويب شوی وي.

لگښتونه

نولسمه ماده:

۱- هغه لگښتونه چې سازمان يې ددغه شان هدفونو د تعميل په اړه پر غاړه اخلي په لاندې توگه دي:

الف- د سازمان د دايمي او لنډ مهالو کارکوونکو د مکلفيتونو په گډون د دارالانشاء او نورو تاييد شويو دفترونو د چلولو په موخه.

ب- له دولتي او نا دولتي شريکانو سره مالي د گډو پروژو له رامنځته کېدو څخه راپيدا شوې ژمنې.

ج- سازمان تر څارنې لاندې بنسټونو او سازمانونو ته مالي مرستې او مساعدت، او.

د- په سازمان پورې د منحصر و

هـ- کمک هایي که انتظار می رود کشورهای عضو مطابق به مقياس ارزیابی معمول در سازمان همکاری های اسلامی به بودجه ارایه نمایند و یا هر اصل دیگر که توسط مجمع عمومی به تصویب رسیده باشد.

مصارف

ماده نهم:

۱- مصارفی را که سازمان در رابطه به تعميل همچو اهداف متقبل می شود قرار ذیل است:

الف- پیشبرد فعالیت های دارالانشاء و سایر دفاتر تائید شده سازمان به شمول مسئولیت های مربوط به کارمندان دايمي و مؤقتی.

ب- تعهدات ناشی از پروژه های مشترک با شرکای دولتي و غير دولتي.

ج- کمک های مالی و مساعدت به نهادها و سازمان های تحت نظارت سازمان؛ و.

د- تعهدات ناشی از قرارداد ها،

مخکڻيو له قراردادونو، پرېکړه لیکونو یا برنامو څخه راپیدا شوي ژمني.

حسابونه

شلمه ماده:

۱- عمومي مدير د بودجې په باب کلني رپورت ترتيب او د مالي کال له بشپړېدو سره سم يې اجرائيوي بورډ ته سپاري. اجرائيوي بورډ د بودجې په باب کلني اړوند رپورت ترتيب او د عمومي مجمع عادي غونډې ته يې استوي. دغه بورډ کولای شي د مالي کنترول يوه کمیته چې د غړو هېوادونو له پنځو غړو څخه جوړه وي، د دريو کلونو لپاره وټاکي، د سازمان د حسابونو پلټنه وکړي او د سازمان د مرکزونو او دفترونو له بڼه مدیریت څخه ډاډ ترلاسه کړي. د اړتیا په وخت کې دغه کمیته په اړوندو برخو کې د مختصصينو مرسته ترلاسه کولای شي.

۲- د مالي کنترول کمیته د ټولو

قطعه نامه ها و برنامه های قبلی منحصر به سازمان.

حسابات

ماده بیستم:

۱- مدیر عمومی گزارش سالانه را در مورد بودجه ترتیب نموده و آن را به بورډ اجرائيوي بعد از تکمیل سال مالی ارایه می نماید. همچنان بورډ اجرائيوي گزارش نهایی سالانه مربوط به بودجه را ترتیب و در جریان جلسه عادی به مجمع عمومی ارسال می دارد. این بورډ می تواند کمیته کنترول مالی را که متشکل از نمایندگان پنج کشور عضو باشد برای مدت سه سال و براساس سیستم دوره یی غرض تفتیش حسابات سازمان و کسب اطمینان از مدیریت سالم مقرر دایمی سازمان و دفاتر مربوطه آن تعیین نماید. در صورت نیاز کمیته می تواند در زمینه های مرتبط همکاری متخصصین را مطالبه نماید.

۲- کمیته کنترول مالی حق دارد تا

اپرندو ڪتابونو او سوانحو د څېړنې، او د اجرائيوي بورډ، عمومي مدير يا د سازمان د نورو چارواكونه د هغو معلوماتو د غوښتنې حق لري، چي د خپلو دندو د سرته رسولو لپاره يې اړين بولي. د بودجي او حسابونو د ڪره توب نه د ډاډ ترلاسه كولو په موخه، د مالي ڪنٽرول ڪميټه هر كال د حسابونو پلټنه ترسره كوي.

۳- د مالي ڪنٽرول ڪميټه دې، عمومي مدير ته خپل رپوٽ وسپاري او عمومي مدير دې هغه له خپلو نظريو سره يوځای اجرائيوي بورډ ته راجع ڪري. اجرائيوي بورډ دې په خپلې تعقيبي غونډې کې دغه رپوٽ عمومي مجمع ته واستوي.

څلورم فصل

نهایی حکمونه

انفاذ

يوويشتمه ماده:

۱- د اسلامي هېوادونو د مشرانو ڪنفرانس يا د بهرنيو چارو د وزيرانو د

تمام ڪتاب هاي ثبت و سوابق را بررسی نموده و از بورډ اجرائيوي، مدير عمومي يا مقامات سازمان تقاضا نمايد تا هر گونه معلومات را كه برای اجرای وظايف شان مهم است، فراهم سازد. حسابات توسط ڪميټه ڪنٽرول مالي به صورت سالانه تفتيش گرديده تا مطابق به آن صحت و سقم بودجه و حسابات، مورد بررسی قرار گيرد.

۳- ڪميټه ڪنٽرول مالي می تواند گزارش خود را به مدير عمومي ارايه کرده و مدير عمومي آن را يکجا با نظريات خویش به بورډ اجرائيوي محول سازد. متعاقباً بورډ اجرائيوي گزارش مذکور را به جلسه تعقيبي مجمع عمومي گسيل دارد.

فصل چهارم

احکام نهایی

انفاذ

ماده بیست و یکم:

۱- اساسنامه مذکور به محض تصویب آن توسط ڪنفرانس

سران اسلامی یا شورای وزرای خارجه برای امضای کشورهای عضو (OIC) مفتوح می باشد. این اساسنامه به طور مؤقت بعد از امضای آن توسط نمایندگان مجاز حداقل (۱۰) کشور عضو (OIC) مرعی گردیده و به طور قطع (۳۰) روز پس از تاریخ تسلیمی دهمین سند الحاق نافذ می گردد. افزون براین، هر کشور عضو که این اساسنامه را بعد از انفاذ آن امضاء، تصویب و می پذیرد، سی روز پس از تاریخ احاله سند الحاق نافذ می گردد.

۲- سند الحاق این اساسنامه در دارالانشای عمومی (OIC) به امانت سپرده می شود.

۳- سرمنشی عمومی (OIC) تمامی کشورهای عضو را در رابطه به دریافت تعداد مورد ضرورت اسناد الحاق مطلع می سازد.

۴- اصل این اساسنامه در یک نسخه

غونبهی له تصویب وروسته، دغه اساسنامه د (OIC) غرو هېوادونو د لاسلیک لپاره آماده کېږي. دغه اساسنامه لږترلږه (OIC) د (۱۰) غرو هېوادونو د واک لرونکو استازيو تر لاسلیک وروسته د لنډ مهال لپاره د اجراء وړ ګرځي او د تصویب یا منل کېدو (الحاق) د لسم سند د سپارلو له نېټې وروسته په (۳۰) ورځ په قطعي توګه نافذېږي. د اساسنامې له انفاذ وروسته، د هر لاسلیک کوونکي، تصویب کوونکي یا منونکي غړي هېواد پر وړاندې دغه اساسنامه د تصویب یا منل کېدو د سند د سپارلو له نېټې وروسته په دېرشمه ورځ نافذېږي.

۲- ددغې اساسنامې د الحاق سند، د (OIC) عمومي دارالانشاء ته امانت سپارل کېږي.

۳- د (OIC) عمومي سرمنشي، د الحاق د اړتیا وړ شمېر سندونو د ترلاسه کولو په رابطه کې ټولو غړو هېوادونو ته خبر ورکوي.

۴- د اساسنامې یواځینې اصلي

نسخه په عربي، انگلیسي او فرانسوي ژبو د (OIC) په عمومي دارالانشاء کې ساتل کېږي. د (OIC) عمومي دارالانشاء، ټولو لاسلیک کونکو هېوادونو ته ددغې اساسنامې تأیید شوي نقلونه واستوي.

پدې اساسنامه کې تعديلات

دوه ويشتمه ماده:

۱- په اساسنامه کې تعديلات، د غړو هېوادونو د ۲ پر ۳ غړو د اکثريت رأيو پر بنسټ راوستل کېږي. دويلوده، هغه تعديلات چې د عمومي مجمع په واسطه صورت مومي اساسي تغيرات د سازمان په موخو او يا د غړو هېوادونو د مکلفيتونو د رامنځته کېدو لامل ګرځي، او يواځې د غړو هېوادونو د ۲ پر ۳ پواسطه د هغه له تصويب سره سم اجراء کېږي.

۲- که چېرې د تعديل د تصويب په اړه په پرېکړه ليک کې بل ډول درج شوي نه وي، هغه تعديل

واحد به لسان های عربي، انگلیسي و فرانسوي در دارالانشاء عمومي (OIC) حفظ می گردد. همچنان دارالانشاء عمومي (OIC) نسخه های تأیید شده این اساسنامه را به تمام کشورهای امضاء کننده ارسال می نماید.

تعديلات در این اساسنامه

ماده بیست و دوم:

۱- این اساسنامه توسط مجمع عمومي بعد از تأیید ۲ بر ۳ رای اکثريت کشورهای عضو تعديل می گردد. گفتنیست، تعديلاتی که توسط مجمع عمومي صورت می گیرد ناشی از تغيرات اساسی در اهداف سازمان و یا مکلفيت های کشورهای عضو بوده و صرف بعد از تصويب آن توسط ۲ بر ۳ کشورهای عضو مرعی می گردد.

۲- هرگاه تعديل موجب ایجاد مکلفيت های جدید برای کشورهای عضو گردد؛ فوراً نافذ می گردد، مگر

چې پر غړو هېوادونو نوي مکلفیتونه وضعه نکړي، سملاسي نافذېږي چې د ۲ پر ۳ اکثریت سره د غړو هېوادونو له لوري تصویب شي او د نورو غړو هېوادونو پر وړاندې دغه تعدیلات هغه وخت نافذېږي چې تعدیلات د دوی له لوري تصویب شي.

۳- په اساسنامه کې د تعدیل وړاندیزونه د یوه غړي هېواد له لوري مطرح او رئیس ته وړاندې کېږي. وروسته رئیس د اساسنامې د تعدیل په هکله د ټولو وړاندیزونو په رابطه کې په سملاسي توګه ټولو غړو هېوادونو ته خبر ورکوي.

۴- که چېرې رئیس اړونده خبرتیا غړي هېواد ته له غونډې څخه (۱۲۰) ورځې مخکې ورنکړي، د عمومي مجمع د غونډې په اجندا کې د اساسنامې د تعدیل هېڅ ډول وړاندیز نه کېږي.

این که قطعنامه طور دیگر در مورد تصویب تعدیل تصریح یافته باشد. تعدیلاتی که موجب مکلفیت های جدید می شود، بالای هر یک از کشورهای عضو بعد از تصویب آن توسط ۲ بر ۳ کشورهای عضو نافذ و برای سایر کشورهای عضو بعد از تصویب توسط آنها مرعی می گردد.

۳- پیشنهادات در رابطه به تعدیل اساسنامه توسط یک کشور عضو مطرح شده و به رئیس ارائه می گردد. متعاقباً رئیس کشورهای عضو را بلافاصله در رابطه به تمام پیشنهادات در مورد تعدیل اساسنامه مطلع می سازد.

۴- هیچ نوع پیشنهاد دیگر جهت تعدیل اساسنامه شامل اجندای جلسه مجمع عمومی نمی گردد، مگر این که اطلاعیه مربوطه توسط رئیس به کشور عضو در کمتر از (۱۲۰) روز قبل از جلسه ارسال گردد.

تفسیر

درويشتمه ماده:

ددغې اساسنامې د تفسیر په هکله هر ډول پوښتنه یا اختلاف د سازمان عمومي مجمع ته د حل او اوارولو په موخه راجع کېږي. عمومي مجمع کولای شي ددغو اختلافونو په هکله د غړو هېوادونو د ۲ پر ۳ اکثریت رأیو پر بنسټ تصمیم ونیسي.

د غړیتوب ترک کول (پرېښودل)

خلېریشتمه ماده:

۱- هر غړی هېواد له سازمان څخه د وتلو حق لري او کولای شي له سازمان څخه د وتلو نیت یو کال دمخه د یاددښت له لارې بیان او هغه ټولو غړو هېوادونو ته خبرورکړي.

۲- هغه هېوادونه چې د وتلو نیت لري د هغه مالي کال تر پایه چې هغه پکې د وتلو غوښتنه وړاندې کوي، خپل ټول مالي مکلفیتونه تصفیه او پرده

تفسیر

ماده بیست و سوم:

هرگونه سوال یا اختلاف در رابطه به تفسیر این اساسنامه غرض تصمیم گیری به مجمع عمومی سازمان ارجاع می گردد. مجمع عمومی می تواند در مورد چنین اختلافات با ۲ بر ۳ رای اکثریت کشورهای عضو تصمیم اتخاذ نماید.

ترک عضویت

ماده بیست و چهارم:

۱- هر کشور عضو حق خروج از سازمان را دارد و می تواند قصد خویش را مبنی بر خروج از سازمان یکسال قبل از طریق یادداشت بیان داشته و آن را به تمام کشورهای عضو ابلاغ نماید.

۲- کشورهای که قصد خروج دارد، تمام تعهدات مالی خویش را الی ختم سال مالی که درخواست خروج خود را ارایه می کند تصفیه نموده و تمام تعهدات مالی دیگر را که کشور

متذکره مدیون است به سازمان می پردازد.

۳- اگر کشور عضو در اجرای تعهدات خویش براساس این اساسنامه کوتاهی نماید، مجمع عمومی حق دارد تا عضویت آنرا به حالت تعلیق درآورد و یا ظرف مدت یکسال سر از تاریخ تعلیق، عضویت آنرا مجدداً اعاده نماید.

۴- کشور عضو به تعلیق در آورده شده، تمامی حقوق تصریح شده در این اساسنامه را از دست داده ولی تعهدات آن به حالت خودش باقی می ماند.

فسخ

ماده بیست و پنجم:

۱- سازمان مذکور فسخ یا با نهاد دیگر مدغم نمی گردد، مگر اینکه اکثریت ۴ بر ۵ مجمع عمومی در نشست فوق العاده که مطابق به ماده (۱۰) این اساسنامه برگزار می گردد، تصمیم اتخاذ نمایند.

۲- دارایی و قروض سازمان بعد از

پور پول مالی مکلفیتونو سازمان ته ور کوي.

۳- که چپري یو غری هېواد تردغې اساسنامې لاندې د خپلو مکلفیتونو په خلاصولو کې پاتې راشي، عمومي مجمع حق لري ددغه هېواد د غړیتوب د ځنډېدو له نېټې څخه د یوه کال په ترڅ کې د هغه غړیتوب بېرته اعاده کړي.

۴- ځنډول شوی غری هېواد پول هغه حقونه چې په دغې اساسنامې کې ذکر شوي دي، له لاسه ورکوي خو مکلفیتونه یې پرځای پاتې کېږي.

فسخ

پنځه ویشتمه ماده:

۱- ددغې اساسنامې له (۱۰) مادې سره سم په ترسره کېدونکې فوق العاده غونډې کې د عمومي مجمع د ۴ پر ۵ اکثریت له پرېکړې پرته، نوموړې سازمان فسخ یا له بل بنسټ سره یوځای کېدای نشي.

۲- له فسخ وروسته، د سازمان شتمنی

او پورونه داسلامي همکاريو سازمان
عمومي دارالانشاء ته سپارل کېږي.

د اساسنامې متن

شپږويشتمه ماده:

ددغې اساسنامې عربي، انگليسي او
فرانسوي متنونه له يو شان اعتبار څخه
برخمن دي.

رسمي ژبې

اووه ويشتمه ماده:

عربي، انگليسي او فرانسوي د سازمان
رسمي ژبې دي.

دغه اساسنامه د گونيه جمهوريت په
کوناکري بناکې د بهرنيو چارو د
وزيرانو په ۴۰ شوري کې د ۲۰۱۳
کال د دسمبر مياشتې په
۹ نېټه تصويب شوه.

فسخ به دارالانشاء عمومي سازمان
همکاري هاي اسلامي محول مي گردد.

متن اساسنامه

ماده بيست و ششم:

متن عربي، انگليسي و فرانسوي اين
اساسنامه از اعتبار يکسان برخوردار
مي باشد.

زبان هاي رسمي

ماده بيست و هفتم:

زبان هاي رسمي سازمان عربي،
انگليسي و فرانسوي مي باشد.

اين اساسنامه در شهر کوناکري
جمهوري گونيه در شوراي
۴۰ وزراي خارجه به تاريخ
۹ ماه دسمبر سال ۲۰۱۳ تصويب
شد.

فرمان

رئيس جمهوری اسلامی افغانستان
در مورد توشیح مصوبات مجلسین
شورای ملی پیرامون تصدیق سند
مشارکت و همکاری دوامدار
میان دولت جمهوری اسلامی
افغانستان و دولت امارات
متحده عربی

شماره: (۴۱)

تاریخ: ۱۳۹۵/۳/۱۶

ماده اول:

به تاسی از حکم فقره (۱۶) ماده (۶۴) قانون اساسی افغانستان، مصوبه شماره (۱۹۰) مؤرخ ۱۳۹۵/۱/۱۶ ولسی جرگه و مصوبه شماره (۱۸۹) مؤرخ ۱۳۹۵/۲/۷ مشرانو جرگه شورای ملی درباره تصدیق سند مشارکت و همکاری دوامدار میان دولت جمهوری اسلامی افغانستان و دولت امارات متحده عربی که دریک مقدمه و (۶) ماده ترتیب گردیده

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت
او عربي متحده اماراتو د دولت
ترمنځ مشارکت او د دوامدارې
همکاری-د سند د تصدیق په هکله
د ملي شوري د مجلسینو د مصوبو
د توشیح په اړه د افغانستان اسلامي
جمهوریت رئیس

فرمان

ګڼه: (۴۱)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۳ / ۱۶

لومړۍ ماده:

د افغانستان د اساسي قانون د (۶۴) مادې د (۱۶) فقرې د حکم له مخې د افغانستان اسلامي جمهوري دولت او عربي متحده اماراتو د دولت د مشارکت او د دوامدارې همکاری-د سند د تصدیق په باره کې د ملي شوري د ولسي جرگې د ۱۳۹۵/۱/۱۶ نېټې (۱۹۰) ګڼه مصوبه او مشرانو جرگې د ۱۳۹۵ / ۲ / ۷ نېټې (۱۸۹) ګڼه مصوبه چې په يوه سرريزه او (۶) مادو

رسمي جريده

۱۳۹۵/۵/۲۵

مسلسل نمبر (۱۲۱۹)

کې ترتيب شوېده، توشېح کوم.

است، توشېح می دارم.

دوه یمه ماده:

ماده دوم:

دغه فرمان د توشېح له نېټې څخه نافذ،

این فرمان از تاریخ توشیح نافذ، همراه

د سند له متن او د ملي شوري د

با متن سند و مصوبات مجلسین شورای

مجلسینو له مصوبو سره یو ځای دې په

ملی در جریده رسمی نشر

رسمي جريده کې خپور شي.

گردد.

محمد اشرف غني

محمد اشرف غني

دافغانستان داسلامي جمهوريت رئيس

رئيس جمهوری اسلامی افغانستان

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

ولسی جرگه

تصدیق سند مشارکت و

همکاری دوامدار میان حکومت

جمهوری اسلامی افغانستان و

حکومت امارات متحده عربی

شماره: (۱۹۰)

تاریخ: ۱۳۹۵/۱/۱۶

به تاسی از حکم فقره (۵) ماده نودم قانون اساسی افغانستان، ولسی جرگه در جلسه عمومی روز دوشنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۱/۱۶ خویش سند مشارکت و همکاری دوامدار میان حکومت جمهوری اسلامی افغانستان و حکومت امارات متحده عربی را در یک مقدمه و (۶) ماده با اکثریت آرای اعضای حاضر در مجلس تصدیق نمود.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

رئیس ولسی جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

ولسي جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوريت

د حکومت او عربي متحده اماراتو

د حکومت ترمنځ د مشارکت او د

دومدارې همکارۍ د سند تصدیق

ګڼه: (۱۹۰)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۱ / ۱۶

د افغانستان داساسي قانون د نوي يمې مادې د (۵) فقرې له حکم سره سم، ولسي جرگې د خپلې ۱۳۹۵ / ۱ / ۱۶ نېټې د دوشنبې ورځې په عمومي غونډه کې د افغانستان اسلامي جمهوري حکومت او عربي متحده اماراتو د حکومت ترمنځ د مشارکت او دوامدارې همکارۍ سند په يوه سریزه او (۶) مادوکې، په غونډه کې د حاضر و غړيو د رایو په اکثریت تصدیق کړ.

الحاج عبدالرووف ابراهیمی

د ولسي جرگې رئیس

دولت جمهوری اسلامی افغانستان

شورای ملی

مشرانو جرگه

تصدیق

در مورد سند مشارکت و همکاری

دوامدار میان دولت جمهوری

اسلامی افغانستان و دولت امارات

متحده عربی

شماره: (۱۸۹)

تاریخ: ۱۳۹۵/۲/۷

به تاسی از حکم ماده نودم قانون اساسی افغانستان، مشرانو جرگه در جلسه عمومی روز سه شنبه مؤرخ ۱۳۹۵/۲/۷ سند مشارکت و همکاری دوامدار میان دولت جمهوری اسلامی افغانستان و دولت امارات متحده عربی را به اکثریت آراء تصدیق نمود.

فضل هادی مسلمیار

رئیس مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

ملي شوري

مشرانو جرگه

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت

او عربي متحده اماراتو د دولت

ترمنځ مشارکت او دوامدارې

همکاری- سند په هکله

تصدیق

ځپنه: (۱۸۹)

نېټه: ۱۳۹۵ / ۲ / ۷

د افغانستان د اساسي قانون د نوي یمې مادې له حکم سره سم، مشرانو جرگې ۱۳۹۵ / ۲ / ۷ نېټې د سه شنبې ورځې په عمومي غونډه کې، د افغانستان اسلامي جمهوري دولت او عربي متحده اماراتو د دولت ترمنځ د مشارکت او دوامدارې همکاری- سند د رایو په اکثریت تصدیق کړ.

فضل هادي مسلميار

دمشرانو جرگې رئیس

سند مشارکت و همکاری
دوامدار میان دولت جمهوری
اسلامی افغانستان و دولت
امارات متحده عربی

دولت جمهوری اسلامی افغانستان و
دولت امارات متحده عربی که بعد از
این به نام طرفین یاد می شوند:

بنابر ضرورت تعهد به صلح، احترام به
حقوق بشر و حاکمیت قانون
باور دارند؛ که افغانستان به عنوان یک
کشور با امن، دیموکراتیک
و مرفه نقش کامل خود را در جامعه
جهانی در یک منطقه با ثبات تر بازی
کند؛

با اشاره به اعلامیه مشترک سال
۲۰۰۵ در مورد روابط دوامدار میان
جمهوری اسلامی افغانستان
و امارات متحده عربی و
توافقنامه انکشاف مشترک سال
۲۰۰۶؛

و با درک طرفین برای

د افغانستان اسلامی دولت او
عربی متحده اماراتو د دولت
ترمنخ د اورډ مهالو مشارکت
او همکاریو سند

د افغانستان اسلامي جمهوري دولت او
د عربي متحده اماراتو دولت چې له دې
وروسته د لوريو په نوم يادېږي:

سولې، د بشر د حقوقو او د قانون
واکمنۍ ته په درناوي سره؛ افغانستان په
يوې لازياتې با ثباته سيمه کې
د يوه خوندي، ديموکراتيک او سوکاله
هېواد په توگه چې په نړيواله ټولنه کې
به په بشپړه توگه خپل رول ولوبوي، په
تأييد سره؛

په ۲۰۰۵ کال کې د افغانستان د
اسلامي جمهوريت او عربي متحده
اماراتو ترمنخ د اورډ مهالو اړيکو په اړه
د گډې اعلاميې او په ۲۰۰۶ کال کې
د پراختيايي همکارۍ د موافقه ليک په
يادولو سره؛

او د افغانستان د دولت او نړيوالې

ضرورت ادامه همکاری میان دولت افغانستان و جامعه جهانی که در کنفرانس بن سال ۲۰۱۱ مطرح گردیده است و پابندی بر تعهداتی که در کنفرانس های متذکره سپرده شده است؛

هر دو دولت برای دوستی و مشارکت دراز مدت که بر اساس احترام متقابل حاکمیت دولت ها و منافع مشترک در عرصه های ذیل تعهد خویش را مجدداً اظهار می دارند:

در عرصه سیاست

ماده اول:

هر دو طرف احترام خود را بر اصول حاکمیت ملی، استقلال و تمامیت ارضی و اصل عدم مداخله در امور داخلی و در مطابقت با قانون بین المللی مجدداً تصدیق می دارند.

امارات متحده عربی فعالیت های

تولنی ترمنخ د همکاری- د دوام د ضرورت په درک کولو سره چې د ۲۰۱۱ کال د بن په کنفرانس کې مطرح شوې او هغو شویو ژمنو ته چې په نوموړو کنفرانسونو کې سپارل شوې دي په پابندی- د افغانستان او نړیوالې تولنی ترمنخ د گډې همکاری- د روان ساتلو د اړتیا پر رسمیت پېژندلو سره؛ دواړه دولتونه د اوږد مهاله دوستی او مشارکت لپاره چې د دولتونو د حاکمیت د متقابل درناوي او گډو گټو پربنسټ په لاندې برخو کې خپله ژمنه یو وار بیا اظهار وي:

سیاسي برخه

لومړۍ ماده:

دواړو لوریو له نړیوالو قوانینو سره سم د ملي واکمنی، خپلواکی، ځمکنی- بشپړتیا او په کورنیو چارو کې د نه لاسوهني اصولو ته په درناوي او له بین المللي قانون سره په مطابق کې بیا تصدیق وکړ.

دافغانستان اساسي قانون ته د درناوي،

دولت افغانستان را برای تأمین و حفظ یک راه حل سیاسی جامع و پایدار در افغانستان که منافع تمام مردم افغانستان را براساس احترام به قانون اساسی افغانستان، کناره گیری از خشونت و قطع رابطه با تروریسم حفظ نماید، حمایت می کند.

حکومت افغانستان شورای عالی صلح را جهت کمک به برچیدن خشونت و ادغام مجدد مخالفین مسلح افغان در جامعه، تأسیس نموده است. دولت امارات متحده عربی به حمایت خود از برنامه صلح و آشتی و ادغام مجدد افغان ها ادامه می دهد تا در ایجاد شرایط لازمه برای آغاز و حفظ صلح در افغانستان همکاری کند.

هر دو طرف اهمیت موجودیت یک دولت باثبات را در افغانستان برای یک منطقه با امن تر، صلح آمیز و مرفه درک می کنند. هر دو طرف اصول اعلامیه سال ۲۰۰۲ را روی روابط خوب همسایگی به خاطر دارند و از

د تاوتریخوالي اوله ترهگری- سره د اړیکې د پرې کولو پربنسټ، عربي متحده امارات په افغانستان کې د پراخ بنسټه او تلپاتې سیاسي حل د خونديتوب اوساتلو په موخه د افغانستان حکومت د فعالیتونو ملاتړ کوي، چې د ټولو افغانانو د گټو ساتنه کوي.

افغانستان حکومت له سولې سره د مرستې، د تاوتریخوالي د غندنې او په ټولنه کې د مسلحو مخالفینو د بیا یوځای کېدنې په موخه د سولې عالي شوري جوړه کړېده. متحده امارات د افغان سولې او بیا یوځای کېدنې له پروگرام سره خپله مرسته روانه ساتي، خو په افغانستان کې د سولې د ټینګښت په موخه اړین شرایط رامنځته شي.

دواړه لوري د یوې خوندي، باثباته او سوکالي سیمې لپاره د یوه باثباته افغانستان اهمیت په رسمیت پېژني؛ دوی د ښه ګاونډیتوب د اړیکو په هکله د ۲۰۰۲ کال د اعلامیې د اصولو یادونه وکړه، او په ۲۰۱۱ کال کې

پي د استانبول کنفرانس د پایلو هر کلی وکړ.

دواړه لوري په سیمه ییزو او نړیوالو سازمانونو کې د افغانستان د شاملېدو په موخه په خپلو کې سره په ګډه کار کوي او نړیوالو معاهداتو او کنوانسیونونو و جابوو ته درناوی کوي.

امنیتي برخه

دوه یمه ماده:

دواړه لوري له سوله ییزې لارې د هېوادونو ترمنځ د شخړو په اوارولو او د نړیوالو بشر دوستانه حقوقو اصولو ته پر خپلو ژمنو بیا ټینګار کوي، پر دې برسیره دواړه حکومتونه تروریستي ګواښونه په ځانګړي ډول د القاعده له لوري د تروریزم او بنسټ پالنې له امله له حده زیات پېښ ګواښونه پر در کوي. دواړه لوري د هېڅ ډول یاغي یا تروریستي ډلو لپاره افغانستان یوځل بیا پرامن پېنځای د نه بدلېدو په موخه په پرله

نتایج کنفرانس استانبول که در سال ۲۰۱۱ برگزار شد استقبال می کنند. هر دو طرف مشترکاً بذل مساعی می دارند تا از اشتراک افغانستان در سازمان‌های منطوقی و بین‌المللی حمایت نموده و جایب ناشی از معاهدات و کنوانسیون های بین المللی را محترم شمردند.

در عرصه امنیت

ماده دوم:

طرفین تعهد شان را در مسیر راه حل صلح آمیز منازعات میان دولت ها مجدداً اظهار می دارند و به اصل حقوق بشر بین المللی احترام قایل هستند. بر علاوه، هر دو دولت تهدیدهای تروریستی را که توسط تروریزم و افراطیت بیش از حد، تحمیل می شود به ویژه تهدیدهای را که از طرف القاعده تحمیل می گردد، درک می کنند. طرفین بدون انقطاع خواهند کوشید تا اطمینان حاصل گردد که افغانستان هیچ گاهی دوباره به لانه های

امن برای شورشگران یا گروه های دهشت افکن مبدل نمی شود. با حمایت از این اهداف، هر دو طرف در مطابقت با اصول قوانین بین المللی مشترکاً به خاطر اهداف ذیل کار می نمایند:

- همکاری میان هر دو کشور در عرصه امنیت، حفاظت افراد ملکی و مبارزه علیه دهشت افگنی؛

- تشریک مساعی مؤثر در مبارزه علیه جرایم با تمام اشکال آن و ارتقای ظرفیت نهادهای امنیتی از طریق تبادل تجارب؛

- به کار بردن بهترین برنامه های امنیتی در روشنایی همکاری های منطقی و بین المللی.

حکومت داری و حاکمیت قانون

ماده سوم:

هر دو دولت درک می کنند که مردم شان حق دارند تا در یک جامعه که توسط حاکمیت قانون اداره می شود

پسې ډول هڅې کوي؛ له دغو موخو سره د مرستې په برخه کې دواړه لوري د نړيوالو قوانينو له اصولو سره سم، د لاندې هدفونو لپاره يوځای کار کوي:

- د امنیت، د ملکی خلکو د ترهگری ساتنې پروړاندې د مبارزې په برخو کې د دواړو هېوادونو ترمنځ همکاري؛

- د ټولو جرمونو سره په اغېزمنه توګه مبارزې سره مرسته وشي او د تجروبو د تبادلې له لارې د امنيتي خدمتونو اغېزمنتيا لوړه شي؛

- د سيمه یيزي او نړيوالې همکاري په رڼا کې ترټولو غوره امنيتي لارې چارې کارول.

حکومتوالي او د قانون واکمني

درېيمه ماده:

دواړه دولتونه د خپلو ولسونو چې د قانون د واکمنۍ د لارښوونې لاندې ټولنه کې د ژوند کولو حق لري، در

کوي. ددغې موخې سره د مرستې په برخه کې دواړه لوري سره همکاري کوي، خو:

- د افغانستان ملي پوليسو په مشرتوب او وړتيا کې ښه والی راشي؛

- د اداراتي ريفورمونو او د قانون د تنفيذ له لارې له فساد سره مبارزه وشي؛

- د افغانستان له اساسي قانون سره په مطابقت کې به عدالت ته د لاس رسۍ او د مسلکي عدالتي سکتور پراختيا پياوړې کړي.

اقتصادي برخه

څلورمه ماده:

د افغانستان د ملي انکشافی استراتیژی- په نظر کې نیولو او د کابل کنفرانس د ژمنو سره سم، دواړه لوري د افغانستان د اقتصاد دوامداره پرمختګ اهمیت درکوي چې کارونه پیدا کوي، بېوزلي کموي او له ټولنیز پرمختګ سره مرسته کوي. د نړیوالو سازمانونو سره په همکارۍ ددغو موخو د لاسته راوړلو او

زندګی کنند. در حمایت از این هدف، هر دو طرف با هم یکجا بخاطر:

- بهتر سازی رهبری و توانمندی نیروهای پولیس ملی افغانستان؛

- مبارزه با فساد از طریق اصلاح اداره و تنفيذ قانون؛

- ارتقای دسترسی به عدالت و انکشاف سکتور عدلی مسلکی در مطابقت به قانون اساسی افغانستان، کار خواهند نمود.

در عرصه اقتصاد

ماده چهارم:

با در نظر داشت استراتیژی ملی انکشافی افغانستان و تعهدات کنفرانس کابل، هر دو طرف اهمیت انکشاف پایدار اقتصاد افغانستان را که ایجاد شغل را ارتقاء بخشد، فقر را کاهش داده و پیشرفت های اجتماعی را حمایت کند، درک می نمایند. برای رسیدن به این اهداف در

مشارکت با سازمان های بین المللی و با پیشرفت روی اصلاحات کلیدی، هر دو طرف روی تعهدات مشترک برای پشتیبانی افغانستان به خاطر:

- افزایش عواید مالیات از طریق یک اساس مالیاتی گسترده و عادلانه تر؛

- انکشاف اداره اقتصادی و مالی سالم برای اقتصاد؛

- تشویق سکتور خصوصی قوی که در قسمت ایجاد وظایف و اشتغال زایی پایدار کمک کند؛

- ارتقای سطح تجارت و سرمایه گذاری از طریق نافذ ساختن احکام موافقتنامه های اجتناب از مالیات دوگانه بالای عواید و تشویق و حمایت سرمایه گذاری که قبلاً میان دو کشور به امضاء رسیده است؛

- افزایش فرصت های شغلی برای مردان و زنان جوان به شمول افزایش برنامه های آموزشی تخنیکی و مسلکی تا آنها برای بازار کار، مهارت های

د مهمو اصلاحاتو په برخه کې له پرمختګ سره مشروط، دواړه لوري له افغانستان سره د مرستې په موخه د خپلو ګډو ژمنو په هکله یوځای کار کوي، خو:

- د یوې پراخې او د لازياتي عادلانه ماليې د بنسټ له لارې د مالیاتو عواید زیات شي؛

- د اقتصاد لپاره ښه اقتصادي او د سالمې مالي ادارې پرمختیا؛

- یوه قوی خصوصي سکتور چې له کار موندنې او دوامداره شغل سره مرسته کوي، پراختیا ورکړي؛

- د دواړو هېوادونو ترمنځ پر عوایدو او د پانګونې د پراختیا او ساتنې په هکله د مضاعفو مالیاتو د مخنیوي په اړه د لاسلیک شویو موافقه لیکونو د حکمونو د عملي کولو له لارې سوداګري او پانګونه زیاته شي؛

- د تخنیکي او حرفوي روزنو په ګډون ځوانو نارینه وو او ښځینو ته د کار فرصتونه ډېر شي، خو وکولای شي د کار بازار ته مهارتونه ترلاسه

- کړي؛
- د کلیو د پرمختیا او بدیلو معیشتونو په ګاهون پایدونکې پرمختیا غښتلې شي؛
 - بازار ته د لاس رسی د زیاتوالي او د نفوس لرونکو سیمو د نښلولو په موخه مهمې ترانسپورتي زېر بناوې ارتقاء او پراختیا وکړي او د هوايي ترانسپورت په برخه کې د آزادو هوايي تګلارو د پلي کېدو په اړه سره کار وکړي؛
 - د افغانستان د ولس په ګټه د افغانستان د حکومت د طبیعي زېرمو د انکشاف په موخه د افغانستان د حکومت وړتیا لوړه شي؛
 - د کوچنیانو (هلکانو او نجونو) ښوونه او روزنه زیاته شي، د ښوونکي، درسي موادو او د مناسبو درسي برنامو برابرول؛
 - سیمه ییزه اقتصادي همکاري او هملاړې توب پیاوړې شي.
- لازمه را کسب کنند؛
- ارتقای انکشاف پایدار به شمول عرصه انکشاف دهات و معیشت بدیل؛
 - بهتر سازی انکشاف زیربناهای اساسی ترانسپورتي به منظور دستیابی بیشتر به بازارها و ارتباطات میان مردم و کار جهت تطبیق پالیسی های آسمان باز در ساحه ترانسپورت هوايي؛
 - حمایت از ظرفیت حکومت افغانستان به خاطر انکشاف منابع طبیعي کشور در راستای تحقق منفعت مردم افغانستان؛
 - ارتقای تعلیم و تربیه اطفال (دختران و پسران) تربیه معلم، فراهم سازی مواد درسی و برنامه های درسی مناسب؛
 - ارتقای همکاری ها و همگرایی اقتصادی منطقه یی، با همکار خواهند کرد.

کلتوري برخه

پنځمه ماده:

دواړه لوري د افغانستان خلکو او عربي متحده اماراتو ترمنځ دوستانه کلتوري او وګړنيزې اړيکې چې د دواړو هېوادونو د دوی د اوږد مهالو اړيکو اساسي او مهمه برخه جوړوي، ستايي او په لاندېنيو برخو کې د خپلو همکاريو د روان ساتلو ژمنه کوي:

- د افغانستان کلتوري ميراثونو ساتنه او پياوړتيا.

- د افغانستان په ښوونځيو، پوهنتونونو او مدني خدمتونو کې د رهبرۍ غښتلې کول او ځوانان رهبرۍ ته هڅول.

- د افغان استادانو ته او مسلکي ډلو ته د عربي ژبې ور زده کول؛

- د افغانستان او عربي متحده اماراتو ترمنځ د لازياتو ترانسپورتي اړيکو رامنځته کول.

- د خلکو ترمنځ نېغو اړيکو رامنځته کول.

در عرصه فرهنگ

ماده پنجم:

هر دو طرف به روابط فرهنگی دوستانه میان مردمان افغانستان و امارات متحده عربی که بخش اساسی و مهم روابط دراز مدت هر دو کشور را تشکیل می دهد، ارج گذاشته به ادامه همکاری در بخش های:

- حفاظت و تعالی میراث های فرهنگی افغانستان.

- ارتقای رهبری در مکاتب، پوهنتون ها و خدمات مدنی افغانستان و تشویق رهبری های جوان.

- آموزش زبان عربی برای استادان افغان و گروه های مسلکی؛

- ایجاد ارتباطات بیشتر ترانسپورتي میان افغانستان و امارات متحده عربی.

- ایجاد ارتباطات مستقیم میان مردم.

کتنه (بررسی)

شپږمه ماده:

دواړه لوري په کال کې لږترلږه يوځل د اوږد مهالو استراتيژيکو همکاريو دغه سند د پلي کولو د کتنې په موخه په لوړه کچه ديوه گډه کمپسيون جوړولو ته ژمن دي. دواړه حکومتونه همداراز ددغو اوږد مهالو استراتيژيکو همکاريو دسند له لاسليک نه وروسته په لسوکلونو کې د خپلو را تلونکو همکاريو په اړه د يوې بشپړې استراتيژيکې کتنې ژمنه کوي.

د گډون او همکارۍ دغه سند ترهغه نافذالعمل دی چې يوه له هېوادونو څخه په ليکلې بڼه فسخه کې نه وي يا هم د همکاريو په يوه نوي سند تعويض شي.

دغه سند ۲۴ / ۱۰ / ۱۳۹۳ هجري شمسي چې له ۲۳ / ۳ / ۱۴۳۶ هجري قمري او ۱۴ / ۱ / ۲۰۱۵ ميلادي نېټې سره سمون لري په بنارکې د دوبي په څلورو نسخو کې په پښتو،

بررسی

ماده ششم:

هر دو طرف روی یک کمیسیون مشترک عالی رتبه تعهد می کنند تا تطبیق این سند استراتیژیک مشارکت دوامدار را حداقل یکبار در سال مورد بررسی قرار دهند. هر دو کشور همچنان بر یک بررسی کامل همکاری های استراتیژیک آینده شان طی ده سال پیشرو از زمان امضای این سند متعهد می باشند.

این سند مشارکت و همکاری دوامدار نافذ باقی می ماند مگر اینکه به صورت کتبی توسط یکی از کشورها فسخ سند مطالبه و یا هم با یک سند مشارکت جدید تعویض گردد.

این سند در شهر دوبي به تاريخ ۲۴ / ۱۰ / ۱۳۹۳ هجري شمسي موافق به ۲۳ / ۳ / ۱۴۳۶ هجري قمري به ۱۴ / ۱ / ۲۰۱۵ ميلادی در چهارنسخه به زبان های پشتو، دری، عربی و

درې، عربي او انگلیسي ژبو لاسلیک شو، چې ټول متنونه یو ډول اعتبار لري او د اختلاف په صورت کې عربي متن ارجحیت لري.

پورته ذکر شوي یادښت په دغه سند د درج شویو مواردو په هکله د افغانستان اسلامي جمهوریت او متحده عربي اماراتو هېواد ترمنځ د هوکړې څرګندونه کوي.

د افغانستان اسلامي جمهوري حکومت

په استازیتوب

محمد حنیف اتمر

د ملي امنیت سلاکار

د عربي متحده اماراتو حکومت

په استازیتوب

انور محمد قرقاش

په بهرنیو چارو کې د دولت وزیر

انگلیسي امضاء گړدید که تمام متون این سند از اعتبار یکسان برخوردار می باشند و در صورت بروز اختلاف به متن عربي ارجحیت داده می شود.

سند متذکره از تفاهم حاصله میان جمهوری اسلامی افغانستان و کشور امارات متحده عربي روی موضوعات ذکر شده در این سند، نمایندگی می کند.

به نمایندگی از

حکومت جمهوری اسلامی افغانستان

محمد حنیف اتمر

مشاور امنیت ملی

به نمایندگی

از حکومت امارات متحده عربي

انور محمد قرقاش

وزیر دولت در امور خارجی

اشتراک سالانه:

در مرکز و ولایات : (۹۰۰) افغانی
برای مامورین دولت: با ۲۵ فیصد تخفیف
برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت
برای کتاب فروشی ها با ۱۰ فیصد تخفیف از قیمت روی جلد
خارج از کشور: (۲۰۰) دالر امریکائی



**ISLAMIC REPUBLIC
OF
AFGHANISTAN
MINISTRY OF JUSTICE**

**OFFICIAL
GAZETTE**

Extraordinary Issue

- **Intergovernmental Agreement on Landlocked borders.**
- **Islamic Organization Charter on food Security.**
- **Document on Sustainable Partnership and Cooperation between Government of Islamic Republic of Afghanistan and Government of United Arab Emirates.**

Date:15th August .2016

ISSUE NO :(1219)